



# Südtirol hilft mir

Rat und Hilfe in schwierigen Lebenslagen



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Südtirol ist ein Land, das im Vergleich mit anderen Ländern und Regionen gut dasteht. Die statistischen Daten zeigen, dass die Autonome Provinz Bozen in vielen Bereichen, etwa was die Wirtschaftskraft und die damit einhergehende Beschäftigungslage anbelangt, aber auch im Bildungs- und Ausbildungsbereich, bei der medizinischen Versorgung und allgemein beim Thema Lebensqualität, im europäischen Spitzenfeld angesiedelt ist.

Dies ist ein Erfolg unserer Autonomie und vor allem der Südtirolerinnen und Südtiroler insgesamt, die unser Land in den vergangenen Jahrzehnten mit viel Fleiß und Einsatz zu einem Land gemacht haben, in dem es sich gut leben lässt. Dennoch ist auch bei uns längst nicht alles

Es gibt eine Vielzahl von öffentlichen und privaten Institutionen, deren Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sich redlich darum bemühen, alle, die sich an sie wenden, zu beraten und ihnen konkret und möglichst unbürokratisch zu helfen.

In dieser Broschüre, die wir „Südtirol hilft mir“ genannt haben, werden diese Hilfs- und Beratungsangebote erstmals systematisch gesammelt und, nach Themengebieten gegliedert, übersichtlich angeordnet und präsentiert.

Dieser Leitfaden soll nun - das ist jedenfalls die Absicht der Südtiroler Landesregierung - in möglichst vielen Südtiroler Haushalten Eingang finden, und es wäre wünschenswert, wenn er dort für alle Fälle griffbereit aufliegt. Nur wer nämlich über die verschiedenen Un-

## Südtirol hilft mir

eitel Sonnenschein. In unserer Gemeinschaft gibt es auch Bürgerinnen und Bürger, die auf der Schattenseite des Lebens täglich darum kämpfen müssen, sich und ihre Familie mit dem Allernötigsten zu versorgen. Menschen auch, welche beispielsweise durch einen plötzlichen tragischen Unglücksfall einen schweren Schicksalsschlag erlitten haben. Mitbürgerinnen und Mitbürger, welche aus vielfältigen Gründen auf solidarische Hilfe hoffen. All diese Menschen sollen wissen, dass Südtirol sie nicht alleine lässt.

terstützungsmaßnahmen und Beratungsstellen, die es in Südtirol im sozialen Bereich gibt, informiert ist, kann diese, wenn es nötig ist, auch in Anspruch nehmen bzw. sich an sie wenden oder kann Freunde, Verwandte oder Nachbarn auf sie aufmerksam machen. Unser Ziel muss es sein, Menschen in schwierigen Lebenslagen nicht allein zu lassen und diese dazu anzuregen, die Hilfsangebote, die es in unserem Land gibt, zu nutzen, weil sie nämlich wissen: „Südtirol steht zu mir, Südtirol hilft mir!“

Der Landeshauptmann  
Dr. Luis Durnwalder

Der Landesrat  
Dr. Richard Theiner



## Schnelle Hilfe in Notfällen

### NOTRUFNUMMERN

Carabinieri	112
Polizei	113
Kindernotruf (Telefono Azzurro)	114
Feuerwehr	115
Rettungswagen	118
Schutz vor Gewalt an Frauen	1522

### WEITERE WICHTIGE TELEFONNUMMERN

Elterntelefon	800 892829
Helpline Pollicino	800 832842
Telefonseelsorge	840 000481
Young & Direct	840 036366

## Inhalt

Einführung des Landeshauptmannes und des Landesrates	2
<b>1</b> Alt sein	4
<b>2</b> Arbeit	6
<b>3</b> Behinderung	8
<b>4</b> Familie	11
<b>5</b> Finanziell in Not	15
<b>6</b> Gesundheit	17
<b>7</b> Gewalt	20
<b>8</b> Jung sein	23
<b>9</b> Pflege	26
<b>10</b> Sucht	28
<b>11</b> Wohnen	30
<b>12</b> Zuwanderung	32
<b>13</b> Weitere Lebensbereiche	35
Sachregister	37
Unsere Sozialen Dienste	38

### Impressum

- **Herausgeber:**  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol,  
Abteilung Sozialwesen.
- **Koordination:**  
Erwin Lorenzini
- **Text und Redaktion:**  
Martin Alber, Erwin Lorenzini
- **Layout und Grafik:**  
jung.it, Bozen
- **Druck:**  
Athesia Druck

Weitere Exemplare dieser Broschüre sind erhältlich in der Abteilung Sozialwesen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol.  
Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
39100 Bozen  
Tel. 0471 418201  
[www.provinz.bz.it/sozialwesen](http://www.provinz.bz.it/sozialwesen)

© Dezember 2007



# 1. Alt sein

Wir alle werden älter, und viele haben dabei Angst, dass sie im Alter ihre Selbstständigkeit aufgeben müssen.

Dies muss aber nicht sein, denn vielfach kann man bis ins hohe Alter in seiner gewohnten Umgebung verbleiben. Bei Bedarf erhalten ältere Menschen dabei Unterstützung vom Hauspflegedienst und dem Hauskrankenpflegedienst, außerdem werden sie bei der Anpassung ihrer Wohnung an die neuen Bedürfnisse von Fachleuten beraten.

Falls ein Aufenthalt zuhause irgendwann trotzdem nicht mehr möglich ist, stehen gut ausgestattete Alten- und Pflegeheime zur Verfügung. Viele Vereine und ehrenamtliche Initiativen unterstützen ältere Menschen und bieten auch die Gelegenheit, Hobbys bzw. liebgewordene Tätigkeiten auch weiterhin ausüben zu können.

In finanziellen Notlagen gibt es ebenfalls Hilfe und Unterstützung von verschiedenen Einrichtungen. Diese können jedoch nur eine Grundversorgung garantieren. Daher ist auch eine rechtzeitige Vorsorge zusätzlich zu den üblichen Rentenbeiträgen (z. B. durch Beitritt zu einem Zusatzrentenfonds) notwendig.

*Ich will meiner Familie nicht zur Last fallen ...*

*Ich fühle mich einsam ...*

*Ich komme mit meiner Rente nicht über die Runden ...*

### **Sozialsprengel**

Beratung, Betreuung, Pflege und Finanzielle Sozialhilfe

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39*

### **Mensa für Senioren/Essen auf Rädern**

Bereitstellung von Mahlzeiten in Mensen oder Zustellung von Mahlzeiten nach Hause

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel.*

### **Tagesstätten**

Pflege, Betreuung und Beratung

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel.*

### **Seniorenwohnungen**

Altersgerechte Kleinwohnungen von Gemeinden, Stiftungen oder vom Sozialen Wohnbauinstitut

*Auskunft erhalten Sie in der Wohnsitzgemeinde und beim Sozialen Wohnbauinstitut.*

### **Altenheime und Pflegeheime**

Unterkunft und Verpflegung, Betreuung von Pflegebedürftigen

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel und in der Wohnsitzgemeinde.*

### **Patronate**

Dienstleistungen und Beratung in Rentenangelegenheiten

- Amt für Vorsorge und Sozialversicherungen  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str.1,  
Grüne Nummer 800 018796  
[vorsorge@provinz.bz.it](mailto:vorsorge@provinz.bz.it)

### **Nationales Institut für Sozialfürsorge - NISF (INPS)**

Pensionen und Renten (Alter, Invalidität und Hinterbliebenenrente)

- Bozen, Dominikanerplatz 30,  
Tel. 0471 996611  
Grüne Nummer 803164

### **Pensplan/Laborfonds**

Zuatzvorsorge (Rentenfonds)

- Bozen, Raingasse 26,  
Tel. 0471 317600  
[info@pensplan.com](mailto:info@pensplan.com)  
[info@laborfonds.it](mailto:info@laborfonds.it)

### **Dienststelle für Altenarbeit - KVV**

Beratung der Seniorenclubs, Aus- und Weiterbildung, Seniorentheater, Berg-, Meer- und Kuraufenthalte

- Bozen, Pfarrplatz 31,  
Tel. 0471 300213  
[daa@kvv.org](mailto:daa@kvv.org)

### **Mobiler Hilfsdienst - MOHI**

Hilfeleistungen im Haushalt

- Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4c,  
Tel. 0471 062501  
[info@lebenshilfe.it](mailto:info@lebenshilfe.it)

### **Vinzenzgemeinschaft**

Beratung, Hilfestellung, Betreuung von Senioren in Notsituationen

- Vinzenzgemeinschaft Südtirol  
Bozen, Pfarrplatz 27,  
Tel. 0471 970086  
[vinzenzgem@rolmail.it](mailto:vinzenzgem@rolmail.it)

### **Seniorenclubs**

Begegnung, Unterhaltung und Beratung

*Auskünfte erteilen die Gemeinden und Pfarreien und Verbände wie der KVV oder der Südtiroler Bauernbund.*

### **Dienststelle für Selbsthilfegruppen**

Erfahrungsaustausch, Begegnung, Unterstützung für Betroffene und Angehörige

- Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 4,  
Tel. 0471 312424  
[ma-sh@social-bz.net](mailto:ma-sh@social-bz.net)

### **Notfall Senioren**

Beratung, Dienstvermittlung, Übersiedlungen, Informationen (für Bürger im Raum Bozen)

- Grüne Nummer 800 001800

### **Verbraucherzentrale Südtirol**

Information und Beratung in Themenbereichen wie Erbschaft und Altersvorsorge

- Bozen, Zwölfmalgreinerstr. 2,  
Tel. 0471 975597  
[info@consumer.bz.it](mailto:info@consumer.bz.it)

## **Südtirol hilft mir**



### **Tipp:**

#### **Schülerlotsen**

*Lotsendienst für Kinder und Jugendliche  
Auskunft erhalten Sie in der Wohnsitzgemeinde.*

#### **Schrebergärten**

*Zuweisung von Schrebergärten an Rentnerinnen und Rentner  
Auskünfte erhalten Sie in der Wohnsitzgemeinde.*



## 2. Arbeit

In Südtirol herrscht seit vielen Jahren nahezu Vollbeschäftigung.

Wer dennoch Arbeit sucht oder seinen Arbeitsplatz wechseln möchte, findet in den Arbeitsvermittlungszentren kompetente Ansprechpartner.

Dies gilt auch für Frauen, die nach einigen Jahren bei ihren Kindern wieder in ihren Beruf zurückkehren oder Zusatzqualifikationen erwerben möchten.

Ein besonderes Augenmerk wird auf Menschen mit physischen oder psychischen Beeinträchtigungen gelegt.

Auch die Einrichtungen der Berufsberatung können bei der Wahl des richtigen Arbeitsplatzes wertvolle Unterstützung leisten.

Wer sich hingegen am Arbeitsplatz vom Arbeitgeber oder von Kollegen ungerecht behandelt fühlt, und dies vielleicht sogar regelmäßig, der sollte ebenfalls nicht zögern, Hilfestellungen in Anspruch zu nehmen.

*Ich habe keine Arbeit ...*

*Ich fühle mich schon lange nicht mehr wohl an meinem Arbeitsplatz ...*

*Ich möchte wieder in die Arbeitswelt einsteigen ...*

## Arbeitsvermittlungszentren

Information und Beratung für Arbeitnehmer und Arbeitgeber, Vermittlung und Betreuung von Arbeitssuchenden. Fördermaßnahmen für Menschen mit Behinderung oder psychosozialen Problemen, Unterstützung der Betriebe bei der Integration von Arbeitslosen

- **Bozen**, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418620  
[avz-bozen@provinz.bz.it](mailto:avz-bozen@provinz.bz.it)
- **Neumarkt**, Franz-Bonatti-Platz 2/3, Tel. 0471 824100  
[avz-neumarkt@provinz.bz.it](mailto:avz-neumarkt@provinz.bz.it)
- **Meran**, Sandplatz 10, Tel. 0473 252300  
[avz-meran@provinz.bz.it](mailto:avz-meran@provinz.bz.it)
- **Schlanders**, Schlandersburg 6, Tel. 0473 736191  
[avz-schlanders@provinz.bz.it](mailto:avz-schlanders@provinz.bz.it)
- **Brixen**, Bahnhofstr. 18, Tel. 0472 821260  
[avz-brixen@provinz.bz.it](mailto:avz-brixen@provinz.bz.it)
- **Bruneck**, Rathausplatz 10, Tel. 0474 582360  
[avz-bruneck@provinz.bz.it](mailto:avz-bruneck@provinz.bz.it)
- **Sterzing**, Bahnhofstr. 2/E, Tel. 0472 729160  
[avz-sterzing@provinz.bz.it](mailto:avz-sterzing@provinz.bz.it)

## Amt für sozialen Arbeitsschutz

Beratung und Inspektionen in den Bereichen Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418540  
[sozialer-arbeitsschutz@provinz.bz.it](mailto:sozialer-arbeitsschutz@provinz.bz.it)

## Berufsberatung

Informationen über Berufe, Aus-, Weiterbildungs- und Studienmöglichkeiten, Auskünfte über Arbeitsmarktsituation, Sozialeinrichtungen, Bewerbungs- und Finanzierungshilfen

- **Deutsche und Ladinische Ausbildungs- und Berufsberatung**  
Bozen, Andreas-Hofer-Str. 18, Tel. 0471 413350  
[berufsberatung.bozen@provinz.bz.it](mailto:berufsberatung.bozen@provinz.bz.it)

## Nationales Institut für Sozialfürsorge - NISF (INPS)

Arbeitslosengeld, Krankenstand, Mutterschaft, Familienhilfe, Rente

- Bozen, Dominikanerplatz 30, Tel. 0471 996611  
Grüne Nummer 803164

## Nationales Institut für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle - NIVA (INAIL)

Arbeitsunfälle, Berufskrankheiten, Hinterbliebenenrente

- Bozen, Europaallee 31, Tel. 0471 560211 • [altoadige@inail.it](mailto:altoadige@inail.it)

## Nationales Fürsorgeinstitut für Angestellte der öffentlichen Verwaltung - NFAÖV (INPDAP)

Allfällige Fürsorgeangelegenheiten

- Bozen, Pacinottistr. 3, Tel. 0471 918388/ 913544  
Grüne Nummer 800 105000

## Sozialsprengel

Beratung und Begleitung von Menschen in schwierigen Lebenslagen auch im Hinblick auf eine Eingliederung in die Arbeitswelt

Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39

## Interessensvertretung Legacoopbund

Beratung, Begleitung und Eingliederung von benachteiligten Menschen in die Arbeitswelt

- Bozen, Mazzini-Platz 50-56, Tel. 0471 067100 • [info@legacoopbund.coop](mailto:info@legacoopbund.coop)

## Interessensvertretung Federsolidarietà

Beratung, Begleitung und Arbeitseingliederung von benachteiligten Menschen

- Bozen, Galileistr. 2, Tel. 0471 441800  
[info@confcooperativebolzano.it](mailto:info@confcooperativebolzano.it)

## Patronate

Beratung in Sozialfürsorgeangelegenheiten

- Grüne Nummer 800 018796

## Netzwerk Frauen & Arbeit

Information und Beratung für Frauen zu den Themenbereichen Beschäftigung, Berufsbildung, zu Familie, Probleme am Arbeitsplatz und Chancengleichheit

- Bozen, Frontkämpferstr. 4/a, Tel. 0471 261712  
[info@donne-lavoro.bz.it](mailto:info@donne-lavoro.bz.it)

## Frauenbüro

Erstinformation für Gleichstellungsfragen und Frauenanliegen

- Bozen, Crispistr. 3, Tel. 0471 411180  
[frauenbuero@provinz.bz.it](mailto:frauenbuero@provinz.bz.it)

## Südtirol hilft mir



### Tipp:

*Die Pflichtvermittlung für Menschen mit Behinderung*

*Private und öffentliche Betriebe mit mehr als 15 Beschäftigten sind aufgrund gesetzlicher Bestimmungen verpflichtet, Menschen mit Behinderung einzustellen. Menschen mit physischer, psychischer, geistiger und sensorischer Behinderung sowie Witwen und Waisen von Personen, die durch einen Arbeits- oder Dienstunfall verstorben sind, haben Anspruch auf eine Pflichteinstellung. Auskunft erhalten Sie in den Arbeitsvermittlungszentren.*

### Tipp:

*Arbeitsgenossenschaften*

*Eine Arbeitsgenossenschaft ist ein privates Unternehmen, welches sich um die Eingliederung von Personen mit psychosozialen Schwierigkeiten kümmert, die einen bestimmten Grad an Selbstständigkeit und Stabilität aufweisen. Sie fördert die Motivation der von ihr betreuten Menschen und hilft ihnen, sich am Arbeitsplatz zu integrieren.*



## 3. Behinderung

Manche Menschen brauchen Unterstützung, weil sie in Teilbereichen ihrer körperlichen oder geistigen Funktionen beeinträchtigt sind. Südtirol nimmt diese Menschen und ihre Bedürfnisse in jedem Lebensabschnitt sehr ernst, auch durch Bereitstellung von finanziellen Mitteln und qualifiziertem Personal. Ziel ist in unserem Land eine möglichst vollständige Integration und gesellschaftliche Teilhabe in allen Lebensbereichen, in den Bereichen Bildung und Berufsausbildung genauso wie dann in der Arbeitswelt, beim Thema Wohnen oder in der Freizeitgestaltung. Besonders in Hinblick auf die Eingliederung in die Arbeitswelt müssen in Zukunft noch verstärkte Anstrengungen unternommen werden.

Zu allen Themenbereichen gibt es verschiedene Anlaufstellen, wo Menschen mit Behinderung und ihre Familienangehörigen über geeignete Unterstützungsangebote informiert werden.

*Ich bin eigentlich wie du, aber du siehst es nicht immer ...*

*Ich möchte niemandem zur Last fallen ...*

*Ich bin überfordert, mein Kind ist behindert ...*

## Sozialsprengel

Beratung, Begleitung, Hauspflege, Sozialpädagogische Grundbetreuung, Finanzielle Sozialhilfe

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39*

## Wohnen und Betreuung

Wohnheime, Wohngemeinschaften, Trainingswohnungen, „Selbständiges Leben“

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel.*

## Beschäftigung und Förderung

Tagesförderstätten, Tagesstätten für Autisten, Behindertenwerkstätten

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel.*

## Zivilinvalidität

Rente, Begleitungsgeld, Ergänzungszulage, Sonderzulage, Kommunikationszulage für Zivilinvaliden, Blinde und Taubstumme

- Amt für Menschen mit Behinderung und Zivilinvaliden  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 418270  
*menschen.mit.behinderung@provinz.bz.it*

## Sachwalter

Teilweiser oder vorübergehender Beistand für Menschen, welche ihre eigenen Interessen zivilrechtlich nicht wahrnehmen können

- Amt für Menschen mit Behinderung und Zivilinvaliden  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 418270  
*menschen.mit.behinderung@provinz.bz.it*

## Arbeitseingliederung

Aufnahme und Einstellung auf bestimmte bzw. unbestimmte Zeit von Menschen mit Behinderungen in die Arbeitswelt

*Adressen im Kapitel „Arbeit“, Arbeitsvermittlungszentren, Seite 7*

## Arbeitssozialgenossenschaften – Interessensvertretungen Legacoopbund und Federsolidarietà

Beratung, Begleitung und Eingliederung von Menschen mit Behinderungen in die Arbeitswelt

*Adressen im Kapitel „Arbeit“, Seite 7*

## Dienststelle für Gesundheitserziehung, Integration, Schulberatung und Supervision

Beratung und Information zu integrations-spezifischen Fragestellungen im Schulbereich

- Deutsches Schulamt  
Bozen, Amba-Alagi-Str. 10,  
Tel. 0471 417660  
*sa.gesundheitserziehung@schule.suedtirol.it*
- Ladinisches Schulamt  
Bozen, Bindergasse 29,  
Tel. 0471 417000  
*intendenza-ladina@provinz.bz.it*

## Schulische und betriebliche Integration in der Berufsbildung

Beratung und Informationen zu den Möglichkeiten einer beruflichen Ausbildung

- Bozen, Dantestr. 3,  
Tel. 0471 416933  
*deutsche-ladinische.berufsbildung@provinz.bz.it*

## Sicherheit und Mobilität - SIMO

Beratungs- und Dokumentationsstelle bei den Bereichen „architektonische Barrieren“ und „Sicheres Wohnen im Alter“

- Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4,  
Tel. 0471 1940144  
*info@si-mo.it*

## Beseitigung architektonischer Hindernisse im Wohnbereich

Behindertengerechte Adaptierung von Wohnungen, Einbau von Aufzügen, Hebebühnen und Treppenliften

- Amt für Wohnbauförderung  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 418760  
*wohnbau@provinz.bz.it*

## Steuerbegünstigungen/Steuerbefreiung

Steuerbegünstigung und IRPEF-Steuerabzug bei Prothesen/Hilfsmitteln, Ankauf/Adaptierung von Kraftfahrzeugen sowie Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer

- Landesamt für Abgaben  
Bozen, Crispi-Str. 8,  
Tel. 0471 413205/28/29  
*abgaben@provinz.bz.it*  
*Auskünfte erhalten Sie beim Gesundheitsprengel*

## Südtirol hilft mir



### Tipp:

*Infos für Gehörlose via SMS  
Informationsübermittlung  
zum Thema Zivilinvalidität für  
Menschen mit Hörschädigung  
per SMS  
Telefonnummer 334 6802314*



**Tipp:**

*Urlaub ohne Barrieren*

*Behindertengerechte Unterkünfte in Südtirol suchen und finden  
www.hotel.bz.it/suedtirol*

**Tipp:**

*Stundenplankürzung /Freistellung vom Dienst*

*Zeitlich begrenzte Dienstfreistellung von Menschen mit schwerer Behinderung bzw. von Eltern bzw. Verwandten von Minderjährigen mit schwerer Behinderung*

**Sonderurlaub**

*Unterbrechung des Arbeitsverhältnisses im Ausmaß von bis zu 2 Jahren für Eltern bzw. Geschwister von Kindern mit schwerer Behinderung, um deren Betreuung und Pflege zu ermöglichen*

*Auskunft erteilen die Sanitätsbezirke, der Arbeitgeber, das NISF und das Amt für Menschen mit Behinderungen. Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, S. 38-39*

**Nationalverband der Kriegsversehrten - ANMIG**

Beratung in Rentenfragen und bei der Notwendigkeit medizinischer und orthopädischer Betreuung

- Bozen, Italienallee 30,  
Tel. 0471 280716

**Nationale Vereinigung der Versehrten und Arbeitsinvaliden - ANMIL**

Beratung, Rechtsbeistand und Patronats-tätigkeit

- Bozen, Kapuzinergasse 11,  
Tel. 0471 978504  
anmilbz@yahoo.it

**Nationale Vereinigung der Zivilversehrten und Zivilinvaliden - ANMIC**

Information, Beratung und Patronats-tätigkeit

- Bozen, Amba Alagi Str. 26,  
Tel. 0471 270700  
info@anmicbz.it

**Unabhängiger Verband der Zivilinvaliden - UVZ**

Gesundheitserziehung, Information und Beratung

- Bozen, Duca-D'Aosta-Str. 70/1,  
Tel. 0471 287336  
info@lapicuvz.it

**Italienischer Blinden- und Sehbehinder-tenverband - UIC**

Beratung, Information und Arbeits-vermittlung

- Bozen, Garibaldi-distr. 6/62,  
Tel. 0471 971117  
info@blindenverband.bz.it

**Mobilität und Transport**

Transport- und Begleitdienst der Bieter-gemeinschaft. Arbeitsgemeinschaft für Behinderte, Lebenshilfe und Pro Juventute

- Bozen, Manzoni-str. 31,  
Tel. 0473 211423

**Parkplätze**

Parkausweis für Menschen mit Behinderungen

*Auskunft erteilt die zuständige Gemeinde*

**Kraftfahrzeuge für Menschen mit Behinderungen, Führerscheine**

Anpassung und Instandhaltung

- HandiCar - Sozialgenossenschaft  
Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4/D,  
Tel. 0471 930932

**Dachverband der Sozialverbände Südtirols**

- Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 4,  
Tel. 0471 324667  
info@social-bz.net

**Initiativen für Menschen mit Behinde-rungen und deren Angehörige**

**Bozen**

- **Arbeitskreis Eltern Behinderter**  
Galileo-Galilei-Str. 4/A, Tel. 0471 289100  
info@a-eb.net
- **Blindenapostolat Südtirol**  
Schießstandweg 36, Tel. 0471 442388  
apostolat@blindenzentrum.bz.it
- **Blindenzentrum St. Raphael**  
Schießstandweg 36, Tel. 0471 442325  
info@blindenzentrum.bz.it
- **Elternverband hörgeschädigter Kinder**  
Latemarstr. 8, Tel. 0471 974431  
info@ehk.it
- **Verband Lebenshilfe**  
Galileo-Galilei-Str. 4/c,  
Tel. 0471 062501  
info@lebenshilfe.it

**Meran**

- **Arbeitsgemeinschaft für Behinderte**  
Manzoni-str. 31-33, Tel. 0473 211423  
info@afb.bz.it
- **Indipendent L**  
Laurinstr. 2/d, Tel. 0473 200397  
info@independent.it
- **Pro Juventute**  
Verdistr. 10, Tel. 0473 446350  
projuventutemeran@tiscali.it

**Bruneck**

- **Verein Grain**  
Nordring 25, Tel. 0474 555819  
info@grain-bz.org



## 4. Familie

Familiäre Beziehungen sind für uns alle prägend und meist ein Leben lang von zentraler Bedeutung.

Die Veränderung der Gesellschaft wirkt sich natürlich auch auf die Familie aus: Heute gibt es daher z. T. neue und andere Formen von Familie als in vergangenen Zeiten. Auch sind die Anforderungen an die Familien in den letzten Jahrzehnten gestiegen, z.B. dauert die Ausbildung der Kinder heutzutage länger und ist mit höheren Kosten verbunden. Es ist eine große Herausforderung für uns alle, die Familien in all ihren Ausdrucksformen zu unterstützen und günstige Bedingungen für Neugründungen zu schaffen, z.B. durch die Bereitstellung angemessener Einrichtungen zur Kleinkinderbetreuung oder durch Beratungs- und Betreuungsangebote der Sozialdienste. Solche Unterstützungsangebote zu leisten ist darüber hinaus grundsätzlich in allen Fällen sinnvoll, in denen es um Beziehung, Partnerschaft oder sexuelle Orientierung geht. Auch eine Schwangerschaft kann dem einen oder dem anderen der beiden Partner unter Umständen Schwierigkeiten bereiten, etwa was die weitere Lebensplanung angeht.

*Ich möchte besser für meine Familie sorgen ...*

*Ich kann allein meine Ehekrise nicht mehr bewältigen ...*

*Ich liebe meine(n) Partner(in) nicht mehr ...*



### Sozialsprengel

Sozialpädagogische Grundbetreuung, Informationen über Adoption, Pflegefamilien, Unterhaltsvorschussleistung, Täter-Opfer-Ausgleich, Finanzielle Sozialhilfe

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39*

### Finanzielle Unterstützungen von Müttern bzw. Familien

Landesfamiliengeld, regionales Familiengeld, staatliches Mutterschafts- und Familiengeld, rentenmäßige Absicherung von Pflege- und Erziehungszeiten

- **Amt für Vorsorge und Sozialversicherung**  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 418301/02  
[vorsorge@provinz.bz.it](mailto:vorsorge@provinz.bz.it)

### Kinderhorte/Kindertagesstätten

Betreuung von Kleinkindern (0-3 Jahre)

*Auskünfte erhalten Sie in der Wohnsitz-gemeinde.*

### Tagesmütter/-väter

Betreuung von bis zu 5 Kleinkindern in privaten Wohnungen

*Auskünfte erhalten Sie beim Sozialsprengel und im Amt für Familie, Frau und Jugend.*

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39*

### Bozen

- **Sozialgenossenschaft Coccinella**  
Quireiner Wassermauer 10,  
Tel. 0471 401110  
[coccinella@brennercom.net](mailto:coccinella@brennercom.net)
- **Sozialgenossenschaft Tagesmütter**  
Piavestr. 29/1,  
Tel. 0471 982821  
[info@tagesmutter-bz.it](mailto:info@tagesmutter-bz.it)
- **Sozialgenossenschaft „Mit Bäuerinnen lernen/wachsen/leben“**  
Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 4/D  
Tel. 0471 999366  
[kinderbetreuung@sbb.it](mailto:kinderbetreuung@sbb.it)

### Leifers

- **Sozialgenossenschaft Casa Bimbo Tagesmutter**  
Noldinstr. 25,  
Tel. 0471 953348  
[casabimbo@casabimbo.com](mailto:casabimbo@casabimbo.com)

### Familienberatungsstellen

Beratung und Hilfe in Beziehungs- und Erziehungsfragen und im Falle einer Schwangerschaft

### Bozen

- **A.I.E.D.**  
Eisackstr. 6, Tel. 0471 979399  
[consultorio.aied@virgilio.it](mailto:consultorio.aied@virgilio.it)
- **L'Arca**  
Sassaristr. 17/b, Tel. 0471 930546  
[consultorio@arca.bz](mailto:consultorio@arca.bz)
- **Centro Studi Mesocops**  
Dr.-Streiter-Gasse 9, Tel. 0471 976664  
[consultoriomesocops@tele2.it](mailto:consultoriomesocops@tele2.it)
- **Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol**  
Sparkassenstr. 13, Tel. 0471 973519  
[eebs@familienberatung.it](mailto:eebs@familienberatung.it)
- **P. M. Kolbe**  
Italienallee 23, Tel. 0471 401959  
[kolbebozano@yahoo.it](mailto:kolbebozano@yahoo.it)

### Leifers

- **P. M. Kolbe**  
N.-Saurostr. 20, Tel. 0471 950600  
[kolbelaives@yahoo.it](mailto:kolbelaives@yahoo.it)

### Neumarkt

- **Centro Studi Mesocops**  
Rathausring 3, Tel. 0471 976664

### St. Ulrich

- **Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol**  
Reziastr. 94, Tel. 0471 973519

### Meran

- **Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol**  
Rennweg 6, Tel. 0473 210612  
[meran@familienberatung.it](mailto:meran@familienberatung.it)
- **P. M. Kolbe**  
Carduccistr. 7, Tel. 0473 233411  
[kolbemerano@yahoo.it](mailto:kolbemerano@yahoo.it)
- **Lilith**  
Plankensteinstr. 20, Tel. 0473 212545  
[lilith@dnet.it](mailto:lilith@dnet.it)

### Schlanders

- **Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol**  
Hauptstr. 40, Tel. 0473 210612

### Bruneck

- **Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol**  
Oberragen 15, Tel. 0474 555638  
[bruneck@familienberatung.it](mailto:bruneck@familienberatung.it)

### Brixen

- **P. M. Kolbe**
- Hartwiggasse 9/B, Tel. 0472 830920  
[kolbebrixen@yahoo.it](mailto:kolbebrixen@yahoo.it)

## Eltern-Kind Zentren

Treffpunkte für Kinder, Eltern, Großeltern und andere Erziehende

[www.elki.org](http://www.elki.org)

### Auer

- Heinrich-Lona-Platz 1A,  
Tel 339 2450146

### Bozen

- **Elki Stadt Zentrum**  
Bozen, Rauschertorgasse 10,  
Tel. 0471 981011
- **Elki Gries**  
Bozen, Grieserplatz 1c, Tel. 0471 400991
- **Familienzentrum Premstallerhof**  
Dolomitenstr. 14, Tel. 0471 300471
- **Elki Krankenhaus**, Kinderbetreuungsdienst  
Eingangshalle Krankenhaus  
Bozen, L.-Böhler-Str. 5

### Brixen

- Runggadgasse 23,  
Tel. 0472 802134

### Bruneck

- P. von Sternbachstr. 8,  
Tel. 0474 410777

### Eppan

- Kapuzinergasse 19,  
Tel. 0471 663823

### Innichen

- Chorherrenstraße 3,  
Tel. 0474 916307

### Klausen

- Frag 1,  
Tel. 0472 845088

### Leifers

- Leilnnerhoferstr. 17,  
Tel. 0471 953166

### Meran

- Lauben 246,  
Tel. 0473 237323

### Neumarkt

- Boznerstr. 4, Kapuzinerkloster  
Tel. 0471 813291

### Olang

- Kanonikus-Michael-Gamper Weg 5,  
Tel. 346 8591676

### Sterzing

- Streunturm-gasse 5, „Margarethenhaus“  
Tel. 0472 768067

### Tramin

- Rathausplatz 2,  
Tel. 0471 860771

### Lana

- Feldgatterweg 12,  
Tel. 0473 563316

## Mediationszentrum

Beratung, Familienmediation, Mediation bei Erbschafts-, Nachbarschafts- sowie Mietstreitigkeiten, Unterstützung für Selbsthilfegruppen

### • A.S.Di. Zentrum

Bozen, Gaismaistr. 18,  
Tel. 0471 266110  
[asdi@quipo.it](mailto:asdi@quipo.it)

### • Genossenschaft mediationeS

Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4/C,  
Mob. 393 9541659  
[info@mediationes.eu](mailto:info@mediationes.eu)

### • Südtiroler Arbeitsgemeinschaft Mediation - SAM

Meran, Ortweinstr. 6,  
Tel. 0473 230219  
[info@sam.bz.it](mailto:info@sam.bz.it)

## Südtiroler Plattform für Alleinerziehende

Erfahrungsaustausch, Gesprächsgruppen, Freizeitaktivitäten, Rechtsberatung

### • Bozen, Poststr. 16,

Tel. 0471 300038  
[info@alleinerziehende.it](mailto:info@alleinerziehende.it)

## Verein der Pflegefamilien

Beratung für Pflegefamilien, Sommerfreizeitangebote

### • Bozen, Venedigerallee 41/4,

Tel. 0471 271873  
[associazione@affidobolzano.191.it](mailto:associazione@affidobolzano.191.it)

## Südtiroler Adoptions- und Pflegeeltern

Treffpunkt für Adoptions- und Pflegeeltern

### • Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 1/B,

Tel. 0471 980237  
[sekretariat@adoption.bz.it](mailto:sekretariat@adoption.bz.it)

## Landesdienststelle für Adoptionen

Koordinierungs- und Infostelle für Adoptionen

### • Amt für Familie, Frau und Jugend

Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 418231  
[familie.frau-jugend@provinz.bz.it](mailto:familie.frau-jugend@provinz.bz.it)

## Familienbüro

Begleitung von Familien, Bereitstellen von Fortbildungsangeboten

### • Bozen, Andreas-Hofer-Str. 18,

Tel. 0471 413381  
[familienbuero@provinz.bz.it](mailto:familienbuero@provinz.bz.it)

## Südtirol hilft mir



### Tip:

Elterntelefon

Grüne Nummer 800 892829

Telefonseelsorge

Grüne Nummer 840 000481

Telefonhilfe Bozen

Grüne Nummer 800 851097

Tel. 0471 288328



**Frauenbüro**  
Informationen zu Gleichstellungsfragen und Frauenanliegen

- Bozen, Crispistr. 3,  
Tel. 0471 411180  
*frauenbuero@provinz.bz.it*

**Frauen helfen Frauen**  
Information, Rechtsberatung, Einzelgespräche, Begleitung

- Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 1/B,  
Tel. 0471 973399  
*frauen.helfen.frauen@dnet.it*
- Meran, Lauben 250,  
Tel. 0473 211611  
*info.meran@frauenhelfenfrauen.it*
- Bruneck, Paul-von-Sternbach-Str. 6,  
Tel. 0474 410303  
*frauenhausdienst.bruneck@rolmail.net*

**Caritas Männerberatung**  
Beratung, Einzelgespräche, Gruppentreffen, Rechtsberatung

- Bozen, Laubengasse 9,  
Tel. 0471 324649  
*mb@caritas.bz.it*

**Männer-Initiative Südtirol - MIT**  
Information, Beratung und Begleitung bei Trennung und Scheidung

- Meran, Sandplatz 2,  
Tel. 0473 211911  
*info@maennerinitiative.it*

**Männer-Initiative Pustertal - MIP**  
Einzelgespräche, Beratung und Information

- Bruneck, J.-Ferrari-Str. 18,  
Tel. 0474 555848

**Katholische Frauenbewegung – KFB, Katholische Männerbewegung – KMB**  
Angebote für Frauen und Männer, unter anderem zu Themen wie Elternschaft und Beziehungsarbeit

- Bozen, Südtiroler Str. 28,  
Tel. 0471 972397  
*kfb@dnet.it • kmb@dnet.it*

**Katholischer Familienverband Südtirols - KFS**  
Begleitung und Beratung von Familien, Interessensvertretung

- Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 10/b,  
Tel. 0471 974778  
*info@familienverband.it*

**Ehe- und Familienreferat der Diözese Bozen-Brixen**  
Ehevorbereitung, Informationen und Hilfestellungen

- Bozen, Domplatz 2,  
Tel. 0471 306272  
*ehe.familienreferat@ecclesiabz.com*

**Südtiroler Verein kinderreicher Familien - SVKF**  
Interessensvertretung, Hilfeleistungen

- Bozen, Duca-d'Aosta-Str. 15,  
Tel. 0471 279050  
*rehbichler@dnet.it*

**Il Germoglio - Sonnenschein**  
Beratung, Begleitung, Information, Elternkurse, Telefonberatungsstelle

- Bozen, Dante Str. 12,  
Tel. 0471 323669  
*info@germogliobz.com*

**Bewegung für das Leben Südtirol**  
Beratung und Hilfe in rechtlichen, sozialen und familiären Fragen

- Bozen, Grieserplatz 13/b,  
Tel. 0471 263005  
*bff@dnet.it*

**Freundschaft und Solidarität - Amicizia e solidarietà**  
Erziehungshilfen, Beratung und Prävention

- Meran, Vogelweiderstraße 22,  
Tel. 0473 222571  
*info@amiciziaesolidarieta.it*



## 5. Finanziell in Not

Auch in einem relativ wohlhabenden Land wie Südtirol gibt es Menschen, die in finanzielle Notlagen geraten.

Die Gründe dafür können ganz unterschiedlich sein: Arbeitslosigkeit, Scheidung, Unglücksfälle, falsches Konsumverhalten usw.

Wer in eine solche Notlage gerät, sollte - ganz egal, ob er sie selbst verschuldet hat oder nicht - nicht zögern, sich an die verschiedenen zuständigen Stellen zu wenden.

Dort wird er kurzfristig finanzielle Unterstützung ebenso erhalten wie eine auf den Einzelfall abgestimmte Beratung, die ihm dazu verhelfen soll, seine Notsituation auch mittel- und langfristig zu entschärfen.

*Ich habe den Überblick über meine finanzielle Situation verloren ...*

*Meine Spielschulden belasten mich sehr ...*

*Ich gebe zu viel Geld aus ...*

Erste Anlaufstelle für Menschen, die sich in finanzieller Not befinden, sind die Sozialsprengel. Das Land Südtirol beabsichtigt mit der Finanziellen Sozialhilfe die Grund-sicherung eines jeden Bürgers zu gewährleisten.

Unter anderem schließt das folgende Leistungen mit ein: Soziales Mindesteinkommen, Miet- und Wohnungsnebenkosten, Unterhaltsvorschuss, Sonderleistungen und Aufrecht-erhaltung des Familienlebens. Wir sind auch darum bemüht, Arbeitsmöglichkeiten für beson-ders benachteiligte Menschen zu vermitteln.

### Sozialsprengel - Finanzielle Sozialhilfe

Zeitlich begrenzte finanzielle Hilfe, Be-ratung und Betreuung für Familien und Ein-zelpersonen, die über ein unzureichendes Einkommen verfügen

Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39

### Rekurskommission der Landesabteilung Sozialwesen

Bearbeitung der Einsprüche gegen Ent-scheidungen der Sozialdienste

Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel und im Amt für Senioren und Sozialsprengel.

### Arbeitservice

Individuelle Beratung und Auskunft über Stellenangebote und Beschäftigungs-möglichkeiten

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418600  
as@provinz.bz.it

### Südtiroler Arbeitsbörse

Arbeit suchen und finden

- <https://cert.provinz.bz.it/borsalavoro>

### Wohngeld

Wohngeld für Mieter von privaten Woh-nungen bei bestimmten sozialen und wirtschaftlichen Voraussetzungen

- Amt für Wohnbauförderung  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418760  
wohnbau@provinz.bz.it

### Fonds für soziale Härtefälle

Finanzielle Hilfestellungen wenn Wohnungsverlust droht

- Amt für Wohnbauförderung  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418760

### Bäuerlicher Notstandfonds

Information, Beratung und Betreuung, finanzielle Soforthilfe und Unterstützung in Härtefällen

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 4/D, Tel. 0471 999330/31  
info@menschen-helfen.it

### Notstandsfonds für Verwitwete

Finanzielle Hilfe beim Tod des Ehepartners

- Interessengruppe für Verwitwete und Alleinstehende im KWW Bozen, Pfarrplatz 31, Tel. 0471 300213

### Schuldnerberatung Caritas

Auskunft, Beratung und Begleitung bei finanziellen Problemen

#### Bozen

- Museum Str. 50, Tel. 0471 301185  
sb@caritas.bz.it

#### Meran

- Rennweg 52, Tel. 0473 258757  
cbw@caritas.bz.it

#### Bruneck

- Paul-von-Sternbach-Str. 6, Tel. 0474 413977  
cbo@caritas.bz.it

### Südtiroler Vinzenzgemeinschaft

Beratung, Begleitung und Betreuung in finanziellen Notlagen

- Bozen, Pfarrplatz 27, Tel. 0471 970086  
vinzenzgem@rolmail.it

### Dienststelle für Selbsthilfegruppen

Erfahrungsaustausch, Begegnung, Unter-stützung für Betroffene und Angehörige

- Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 4, Tel. 0471 312424  
ma-sh@social-bz.net

### Konsumentenschutz

Verbraucherberatung in allen wichtigen finanziellen Angelegenheiten, z.B. in den Bereichen Hausbau, Kredite, Versiche-rungen, Vorsorge, Schuldnerberatung

- Verbraucherzentrale  
Bozen, Zwölfmalgreinerstr. 2, Tel. 0471 975597  
info@consumer.bz.it

#### Hinweis:

Die Notlage darf nicht durch eigenes Verschulden des Be-werbers verursacht sein, son-dern durch situationsbedingte Anlässe (Tod des Ehepartners, schwere Krankheit usw.) und muss derart sein, dass das Risi-ko besteht, die eigene Wohnung zu verlieren.



## 6. Gesundheit

Wir alle wissen, dass die Gesundheit ein kostbares Gut ist.

In Südtirol werden daher richtigerweise viele Geldmittel zur Verfügung gestellt, um im Krankheitsfall allen Menschen unabhängig von ihrem Einkommen hochwertige Strukturen mit gut ausgebildeten Fachkräften bereitstellen zu können.

Durch die Neuordnung des Sanitätswesens - die vier Sanitätsbetriebe sind vor kurzem zum Südtiroler Sanitätsbetrieb zusammengefasst worden - werden Mittel im Verwaltungsbereich eingespart und dadurch frei für medizinische Leistungen bzw. Leistungen im Pflegebereich.

Immer wichtiger wird auch der Bereich der Vorbeugung und Vorsorge - ausreichende Bewegung, gesunde Ernährung und Stressbewältigung sind hier von zentraler Bedeutung, denn am besten ist es, wenn Krankheiten gar nicht erst auftreten.

*Ich muss mehr für meine Gesundheit tun ...*

*Ich habe mein Essverhalten nicht unter Kontrolle ...*

*Ich bin oft sehr niedergeschlagen ...*

## Gesundheitssprengel

Information und Beratung über die Dienste und Leistungen des Landes im Gesundheitsbereich, entweder am Sprengelsitz, direkt in der Wohnung des Betreuten oder auch in anderen Einrichtungen

### Bozen

- Palermostr. 54 Tel. 0471 541101
- Don-Bosco-Platz 20 Tel. 0471 541000
- Rittnerstr. 37 Tel. 0471 319503
- Weißensteinerstr. 10 Tel. 0471 469425
- Amba-Alagi-Str. 20 Tel. 0471 909113

### Salten - Schlern

- Kardaun, Steineggerstr. 3, Tel. 0471 365661
- St. Ulrich, Purgerstr. 14,
- Tel. 0471 798015

### Unterland - Überetsch

- Leifers, Innerhoferstr. 15, Tel. 0471 955415
- Eppan, J.-G.-Platzer-Str. 29, Tel. 0471 660977
- Neumarkt, F.-Bonatti-Platz 1, Tel. 0471 829206

### Eisacktal

- Brixen, Dantestr. 26, Tel. 0472 837300
- Mühlbach, Matthias-Perger-Str. 1, Tel. 0472 849670
- Klausen, Seebegg 17, Tel. 0472 846205

### Wipptal

- Sterzing, St.-Margarethen-Str. 24, Tel. 0472 765206

### Bruneck

- Sand in Taufers, Hugo-von-Taufers-Str. 10, Tel. 0474 679223
- Bruneck, Paternsteig 3, Tel. 0474 586506
- Innichen, In der Au 6, Tel. 0474 917450
- St. Martin in Thurn, Pikolein Str. 71, Tel. 0474 524802

### Vinschgau

- Mals, Marktgasse 4, Tel. 0473 836000
- Schlanders, Hauptstr. 134, Tel. 0473 736600
- Naturns, Gustav-Flora-Str. 8, Tel. 0473 671700

## Burggrafenamt

- Lana, Gartenstr. 2/a, Tel. 0473 564316
- Meran, Romstr. 3, Tel. 0473 496746
- St. Leonhard in Passeier, Passeierstr. 3, Tel. 0473 659510

### Erste Hilfe

Notrufdienst für Rettungs- und Bergrettingsnotfälle

Tel. 118

### Südtiroler Sanitätsbetrieb

Der neue einheitliche Südtiroler Gesundheitsbetrieb koordiniert die vier Sanitätsbezirke bzw. die Tätigkeit der verschiedenen Krankenhäuser

- Sparkassenstr. 4, Bozen, Tel. 0471 223601 • [gd@sabes.it](mailto:gd@sabes.it)

### Bozen

- **Sanitätsbezirk Bozen**  
L.-Böhler-Str. 5,  
Tel. 0471 908200 • [urp@asbz.it](mailto:urp@asbz.it)
- Krankenhaus Bozen,  
Tel. 0471 908111

### Meran

- **Sanitätsbezirk Meran**  
Andreas-Hofer-Str. 44,  
Tel. 0473 263801 • [dir@asbmeran-o.it](mailto:dir@asbmeran-o.it)
- Krankenhaus Meran,  
Tel. 0473 263333
- Krankenhaus Schlanders,  
Tel. 0473 738111

### Brixen

- **Sanitätsbezirk Brixen**  
Dantestr. 51,  
Tel. 0472 812111 • [verw.dir@sb-brixen.it](mailto:verw.dir@sb-brixen.it)
- Krankenhaus Brixen,  
Tel. 0472 812444
- Krankenhaus Sterzing,  
Tel. 0472 774111

### Bruneck

- **Sanitätsbezirk Bruneck**  
Spitalstr. 11,  
Tel. 0474 586001 • [info@sb-bruneck.it](mailto:info@sb-bruneck.it)
- Krankenhaus Bruneck,  
Tel. 0474 581111
- Krankenhaus Innichen,  
Tel. 0474 917111

## **Apotheken**

Informationen über alle am jeweiligen Tag diensthabenden Apotheken Südtirols

Tel. 118 oder  
[www.provinz.bz.it/gesundheitswesen/2302/farmacie](http://www.provinz.bz.it/gesundheitswesen/2302/farmacie)

## **Heilbehelfe**

Sanitätsartikel zur Vorbeugung oder Behandlung von Krankheiten und Verletzungen

*Auskünfte erhalten Sie beim zuständigen Sanitätsbezirk.*

## **Stiftung Vital**

Gesundheitsförderung im privaten und beruflichen Umfeld

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 409333  
[info@stiftungvital.it](mailto:info@stiftungvital.it)

## **Zentrum für psychische Gesundheit**

Psychiatrische Beratung, Psychotherapien, Angehörigenberatung

- Bozen, Neubruchweg 3,  
Tel. 0471 907010
- Brixen, Romstr. 7,  
Tel. 0472 834953
- Bruneck, Spitalstr. 4,  
Tel. 0474 586340
- Meran, Schafferstr. 59,  
Tel. 0473 251700

## **Psychologischer Dienst - Dienst der Gesundheitsbezirke**

Förderung der psychischen Gesundheit, Prävention, Behandlung und Rehabilitation

- Bozen, Galileo-Galilei-Str. 2/E,  
Tel. 0471 270115  
[psychol@sbbz.it](mailto:psychol@sbbz.it)
- Bruneck, Andreas-Hofer-Str. 25,  
Tel. 0474 586220  
[psychologischer-dienst@sb-bruneck.it](mailto:psychologischer-dienst@sb-bruneck.it)
- Meran, Rossinistr. 1,  
Tel. 0473 251000  
[psy@asbmeran-o.it](mailto:psy@asbmeran-o.it)
- Brixen, Jakob-Steiner-Haus Milland, Vintlerweg 34,  
Tel. 0472 802100  
[psychologischerdienst@sb-brixen.it](mailto:psychologischerdienst@sb-brixen.it)

## **Infostelle für Ess-Störungen - INFES**

Informations- und Motivationsgespräche, Selbsthilfegruppen, Kontaktadressen und Fachliteratur, Prävention an Schulen, Öffentlichkeitsarbeit

- Bozen, Sernesistr. 10,  
Tel. 0471 970039  
[info@infes.it](mailto:info@infes.it)

## **Dienststelle für Selbsthilfegruppen**

Erfahrungsaustausch, Begegnung, Unterstützung für Betroffene und Angehörige

- Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 4,  
Tel. 0471 312424  
[info@selbsthilfe.bz.it](mailto:info@selbsthilfe.bz.it)

## **Angehörige und Freunde psychisch Kranker**

Projekte zur Rehabilitation und Selbsthilfearbeit

- Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4/A,  
Tel. 0471 260303

## **Verein Lichtung**

Förderung der sozialen Integration von psychisch Kranken, Unterstützung und Beratung, Weiterbildung

- Bruneck, Dantestr. 4,  
Tel. 0474 530266

## **Freiwilligenverein „Ein Platz für uns“**

Aufnahmegruppen, Ateliers, Selbsthilfegruppen

- Bozen, Rittnerstr. 1,  
Tel. 0471 301416

## **Verein Propositiv - Südtiroler AIDS-HILFE**

Information und Beratung sowie Betreuung von Menschen, welche an AIDS erkrankt sind

- Bozen, Baristr. 14/a,  
Tel. 0471 93220  
[propositivbz@hotmail.com](mailto:propositivbz@hotmail.com)

## **Vereinigung IRIS-Caritas**

Beratung und Begleitung von Menschen, die HIV-positiv oder an Aids erkrankt sind

- Bozen, Italienallee 14,  
Tel. 0471 270771  
[iris@caritas.bz.it](mailto:iris@caritas.bz.it)

## **Südtirol hilft mir**



*Bei Gebrechen, die vorübergehend die Bewegung einschränken, garantieren die Sanitätsbezirke folgende Heilbehelfe:*

- mechanische oder elektrische Pflegebetten
- Rollstühle
- Gehhilfen
- Matratzen und Kissen gegen Dekubitus

### **Tipp:**

*30 Minuten laufen, radeln und schwimmen - schon steigt der Serotoninspiegel im Gehirn. Dieses sogenannte Glückshormon vermittelt uns ein Gefühl von Ruhe und Optimismus und baut Stress im Körper ab.*



## 7. Gewalt

Gewalt hat viele Gesichter. Sie reicht von der Unterbindung von Kontakten seitens Erziehungsberechtigter oder Ehepartner bis hin zu speziellen Formen von Gewalt wie Beschimpfungen, Schlägen oder sexuellen Attacken. Oft warten Opfer von Gewalt lange, bevor sie sich Hilfe holen, weil sie auf eine Sinnesänderung des Täters hoffen.

Meist ist diese Hoffnung vergeblich – daher ist es besser, sich so früh wie möglich an die hier angeführten Beratungsstellen und Institutionen zu wenden.

Dort finden sich kompetente Ansprechpartner, die jeden Sachverhalt und vor allem jeden Menschen, der an sie herantritt, ernst nehmen und alle Lösungsmöglichkeiten mit ihm gemeinsam erarbeiten.

*Ich werde oft geschlagen ...*

*Meine Mitschüler machen sich über mich lustig ...*

*Ich bin sexuell missbraucht worden ...*

## Beratungs- und Kontaktstellen für Frauen in Gewaltsituationen

Psychosoziale Beratung, Krisenintervention, Rechtsberatung

### Bozen

- Verein "GEA"  
Neubruchweg 17,  
Grüne Nummer 800 276433  
[frau.gea@virgilio.it](mailto:frau.gea@virgilio.it)

### Brixen

- Bezirksgemeinschaft Eisacktal,  
Kapuzinergasse 2,  
Grüne Nummer 800 601330  
[frauen.bzgeisacktal@gvcc.net](mailto:frauen.bzgeisacktal@gvcc.net)

### Meran

- Verein „Frauen gegen Gewalt“  
Freiheitsstr. 184/A,  
Grüne Nummer 800 014008  
[perledonne@rolmail.net](mailto:perledonne@rolmail.net)

### Bruneck

- Verein „Frauen helfen Frauen“,  
Paul-von-Sternbachstr. 6,  
Grüne Nummer 800 310303  
[serviziocasadonne@rolmail.net](mailto:serviziocasadonne@rolmail.net)

## Geschützte Wohnungen/Frauenhaus

Unterkunft, Verpflegung, Beratung, Nachbetreuung für Frauen in Gewaltsituationen

*Auskünfte erhalten Sie in den Beratungs- und Kontaktstellen für Frauen in Gewaltsituationen und beim zuständigen Sozialsprengel.*

## Schutz vor Gewalt an Frauen

- Nationale Grüne Nummer 1522

## Staatsanwaltschaft

Entgegennahme von Strafanzeigen und Strafanträgen

- Bozen, Gerichtsplatz 1,  
Tel. 0471 226289  
[info@procura.bz.it](mailto:info@procura.bz.it)

## Help Line Pollicino

Information und Beratung zum Thema Gewaltanwendung gegenüber Minderjährigen

- Bozen, Dantestr. 12,  
Tel. 0471 323669  
Grüne Nummer 800 832 842

## Young & Direct Telefonberatung

Information und professionelle Beratung von Jugendlichen und Erziehenden in allen Lebenslagen

- Bozen, A.-Hofer-Str. 36,  
Tel. 0471 970950  
Grüne Nummer 840 036366  
[online@young.direct.it](mailto:online@young.direct.it)

## Kindernotruf - Telefono Azzurro

- Nationale Grüne Nummer 114

## Telefonseelsorge

- Grüne Nummer 840 000481  
[ts@caritas.bz.it](mailto:ts@caritas.bz.it)

## Jugendgericht Bozen

Verhandlungen über Rechte Minderjähriger in Unterhalts- und Sorgerechtsfragen sowie in allen Fällen von Vergehen Minderjähriger

- Bozen, Freiheitsstr. 25,  
Tel. 0471 226468  
[tribmin.bolzano@giustizia.it](mailto:tribmin.bolzano@giustizia.it)

## Familienberatungsstellen

Beratung und Hilfe bei Beziehungs-, Erziehungs- und Rechtsproblemen

*Adressen im Kapitel „Familie“, ab Seite 12*

## Sozialsprengel

Information, Erstberatung und Betreuung, Finanzielle Sozialhilfe. Die Sozialpädagogische Grundbetreuung führt Maßnahmen durch, welche zur Vorbeugung, zur Entlastung und zur Unterstützung in persönlichen und familiären Notsituationen beitragen

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen*

*Dienste“, Seite 38-39*

## Psychologischer Dienst der Sanitätsbezirke

Informationstätigkeit, Krisenintervention, Beratung und Behandlung

*Adressen im Kapitel „Gesundheit“, Seite 18*

## Silberband

Selbsthilfegruppe für Opfer sexuellen Missbrauchs

- Bozen, Spitalgasse 2,  
Tel. 0474 555819
- Bruneck, Stadtgasse 46,  
Tel. 0474 555819

## Südtirol hilft mir



### Tipp:

Jeder Bürger kann sich mit schriftlichen Strafanzeigen direkt an die Staatsanwaltschaft wenden. Bei der Abfassung solcher sind die „Anwälte der Straße“, Rittnerstr. 1, Tel. 0471 976425 behilflich.



### Opfer der Ausnutzung der Prostitution und des Menschenhandels

Unterkunft, Verpflegung, Beratung, Unterstützung bei Wohnungs- und Arbeitssuche, Nachbetreuung

- **La Strada/Der Weg**

Bozen, Mariaheimweg 42,  
Tel. 0471 203111  
*info@lastrada-derweg.org*

- **Volontarius**

Bozen, Romstr. 83/a,  
Tel. 0471 402338  
*verein@volontarius.it*

- **Consis**

Bozen, Galileo-Galilei-Str. 2/A,  
Tel. 0471 402074  
*consis@consis.it*

- **Nationale Grüne Nummer 800 290290**



## 8. Jung sein

Jugendliche haben heute weitaus mehr Möglichkeiten als noch vor Jahrzehnten, etwa was die Schul- und Berufswahl betrifft.

Es ist dabei oft nicht leicht, in der Fülle des Angebots den richtigen Weg für sich zu finden.

Auch sind die Bildungs- und Ausbildungswege bedeutend länger geworden, was ein gewisses Durchhaltevermögen erfordert, das manchmal verloren gehen kann.

Weitere Schwierigkeiten können im Elternhaus, im Umgang mit Gleichaltrigen oder in der Auseinandersetzung mit der eigenen Sexualität auftreten.

In all diesen Fällen steht den jungen Menschen in Südtirol eine Reihe von Ansprechpartnern zur Verfügung, wobei die angesprochenen Inhalte auf Wunsch natürlich vertraulich behandelt werden.

*Ich habe keine Ahnung,  
was ich werden will ...*

*Ich habe die Schule abgebrochen ...*

*Ich halte den ganzen Druck um  
mich herum nicht mehr aus ...*



### Sozialsprenkel

Beratung und Information für Jugendliche und deren Familien in schwierigen Lebenslagen, Unterbringung von Minderjährigen in Pflegefamilien, Wohngemeinschaften, Betreuten Wohnungen, familienähnlichen Einrichtungen usw., Betreuung und Förderung von Minderjährigen in Tagesstätten

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprenkel.*

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39*

### Amt für Jugendarbeit

Information und Beratung für Jugendliche bzw. Vereine und Initiativen, die sich mit Jugendarbeit beschäftigen

- Bozen, Andreas-Hofer-Str. 18, Tel. 0471 413370  
[jugendarbeit@provinz.bz.it](mailto:jugendarbeit@provinz.bz.it)

### Freiwilliger Zivildienst und Sozialdienst

- Amt für Kabinettsangelegenheiten, Bozen, Crispistraße 3, Tel. 0471 412036/ 412131  
[kabinettt@provinz.bz.it](mailto:kabinettt@provinz.bz.it)

### Bildungsförderung, Universität und Forschung

Information und Beratung über Studienrichtungen, Anerkennung der im Ausland erworbenen Studientitel und Eintritt in die Berufswelt

- Bozen, Andreas-Hofer-Str. 18, Tel. 0471 412950  
[bildungsfoerderung@provinz.bz.it](mailto:bildungsfoerderung@provinz.bz.it)

### Familienberatungsstellen

Beratung und Hilfe in Beziehungs- und Erziehungsfragen und im Falle einer Schwangerschaft

*Adressen im Kapitel „Familie“, Seite 12*

### Fachstelle für Essstörungen

Auskunft über Essstörungen wie Magersucht, Bulimie, Adipositas und ähnliche Formen, Vermittlung von Kontaktadressen von Fachleuten

*Adressen im Kapitel Gesundheit“, Seite 18*

### Young & Direct

Beratung und Information für Jugendliche

- Bozen, Andreas-Hofer-Str. 36, Tel. 0471 060420  
Grüne Nummer 840 036366  
[online@young-direct.it](mailto:online@young-direct.it)

### Help Line Pollicino

Information und Beratung zum Thema Gewaltanwendung gegenüber Minderjährigen

Grüne Nummer 800 832842

### Homosexuelle Initiative Südtirol „Centaurus“

Beratung, Information, Elterngruppen

- Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4/a, Tel. 0471 976342  
Infogay 0471 976342  
Lesbentelefon 0471 976342  
[info@centaurus.org](mailto:info@centaurus.org)

### Sommerferienprogramm

Broschüre über das Sommerferienprogrammangebot für Kinder und Jugendliche

*Auskunft erteilen die jeweilige Gemeinde bzw. das Amt für Jugendarbeit.*

### Meeresaufenthalte für Kinder und Jugendliche - Caritas/ODAR

Ferien und Erholung an der Adria

- Bozen, Talfergasse 4, Tel. 0471 304340  
[ferien@caritas.bz.it](mailto:ferien@caritas.bz.it)
- Bozen, Rittnerstr. 1, Tel. 0471 976491  
[stelle.ufficiobz@caritasodar.it](mailto:stelle.ufficiobz@caritasodar.it)

### YoungNet.it

Das junge Internetmagazin für Südtirol

Offenes Magazin für Südtirols Jugend  
*Internet-Adresse: [www.youngnet.it](http://www.youngnet.it)*

### Netzwerk der Jugendtreffs und -zentren Südtirols

Begleitung von Kindern und Jugendlichen im Freizeit- und Bildungsbereich

- Bozen, Domplatz 8, Tel. 340 1607288  
[info@netz.bz.it](mailto:info@netz.bz.it)

#### Tipp:

*Jugendliche im Alter von 18 bis 28 Jahren können ein Jahr ihres Lebens in den Dienst von Kindern, Jugendlichen und älteren Menschen stellen oder sich für Tätigkeiten im Sozial-, Kultur- und Umweltbereich engagieren.*

*Personen, die älter sind als 28 Jahre, können ihre Kenntnisse und Erfahrungen in den Dienst der Gemeinschaft stellen und im Gegenzug Vergünstigungen und Guthaben erhalten.*

### **Südtiroler Jugendring**

- Bozen, Andreas-Hofer-Str. 36,  
Tel. 0471 970801  
*info@jugendring.it*

### **Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste Südtirols**

- Bozen, Nicolodistr. 1,  
Tel. 0471 402106  
*info@youngnet.it*

### **Alpenvereinsjugend Südtirol**

- Bozen, Vintlergalerie 16,  
Tel. 0471 978141  
*jugend@alpenverein.it*

### **Katholische Jungschar Südtirols - KJS**

- Bozen, Südtirolerstr. 28,  
Tel. 0471 970890  
*info@jungschar.it*

### **Kolpingjugend**

- Bozen, Adolph-Kolping-Str. 3,  
Tel. 0471 308400  
*kolping@tin.it*

### **Südtiroler Bauernjugend – SBJ**

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 5,  
Tel. 0471 999401  
*bauernjugend@sbb.it*

### **Südtirols Katholische Jugend – SKJ**

- Bozen, Südtirolerstr. 28,  
Tel. 0471 970890  
*info@skj.bz.it*

### **Südtiroler Pfadfinder – SP**

- Bozen, Weggensteinstr. 12,  
Tel. 0471 974121

### **Spielaktionen, Kinderferien, „Spielhäuser“**

#### **Bozen**

- L.-da-Vinci-Str. 20/a,  
Tel. 0471 977413  
*info@vke.it*
- St.-Vigil-Str. 116, Mignonepark,  
Tel. 0471 263450  
*mignone@vke.it*
- Parmastr. 8/e,  
Tel. 0471 532088  
*donbosco@vke.it*

#### **Brixen**

- Fischzuchtweg 17/a,  
Tel. 0472 837737  
*brixen@vke.it*

#### **Meran**

- Foscolo-Str. 13/a,  
Tel. 0473 443365  
*meran@vke.it*

## **Südtirol hilft mir**





## 9. Pflege

Nicht alle Menschen können die alltäglichen Verrichtungen, die anderen selbstverständlich erscheinen – essen, sich waschen, sich anziehen –, ohne fremde Hilfe bewältigen, sie sind also auf Pflege angewiesen.

Am besten ist dabei sicherlich, wenn diese Menschen, falls sie es wünschen, im familiären Umkreis gepflegt und betreut werden können.

Das Land Südtirol unterstützt daher die Familien der Pflegefälle sowohl durch konkrete Hilfsangebote (Hauspflegedienst der Sozialsprenkel, „Essen auf Rädern“, Tagespflegeheime u. Ä.) als auch durch ein je nach Bedarf gestaffeltes Pflegegeld, das ab 1. Juli 2008 direkt an die Familienangehörigen ausbezahlt und ohne zusätzliche Steuerbelastung für den Bürger vom Land Südtirol finanziert wird.

Falls eine Pflege hingegen zuhause nicht mehr möglich ist, stehen gut ausgestattete Pflegeheime zur Verfügung, in denen die Betroffenen von speziell ausgebildeten Fachkräften betreut werden können.

*Ich brauche Unterstützung bei der Pflege meiner Eltern ...*

*Die Pflege kostet sehr viel Geld ...*

*Ich bin pflegebedürftig ...*

### Hauspflege der Sozialsprengel

Körperpflege, Haushaltshilfe, Begleitung, Beratung und Unterstützung zu Hause und in den Tagesstätten

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39*

### Ambulante Krankenpflege

Pflegerische Tätigkeiten wie z.B. Injektionen, Wundbehandlung, Blutabnahme; Beratung zu Hause und in den Ambulatorien

*Auskunft erteilen die Gesundheitssprengel, siehe Kapitel „Gesundheit“, Seite 18.*

### Tagespflegeheime

Betreuung, Förderung, Pflege der Senioren

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel.*

### Altenheime und Pflegeheime

Unterkunft und Verpflegung, Betreuung von Pflegebedürftigen

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel.*

### Dienst für Pflegeeinstufung

Koordination und Beratung der Pflegeeinstufungsteams

- Abteilung Sozialwesen  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 418332  
*sozialwesen@provinz.bz.it*

### Sachwalterschaft

Beistand für Menschen, welche ihre eigene Interessen zivilrechtlich nicht wahrnehmen können

- Amt für Menschen mit Behinderung und Zivilinvaliden  
Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 418271/ 72

### Entmündigung/

#### Beschränkte Entmündigung

- Staatsanwaltschaft/Landesgericht  
Bozen, Gerichtsplatz 1,  
Tel. 0471 226111 (Telefonzentrale),  
*info@procura.bz.it*

### Lebenshilfe Mobil Südtirol

Betreuung von Pflegebedürftigen im häuslichen Umfeld

- Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4/c,  
Tel. 0471 062501  
*info@lebenshilfe.it*

### Familien- und Seniorendienste Lana

- Lana, Gartenstr. 2/a,  
Tel. 0473 553030  
*fsd-lana@bzgnga.it*

### Nissá Care

Vermittlung von Hauspflegepersonal

- Bozen, Palermostr. 54,  
Tel. 0471 532105  
*donnenissa@dnnet.it*

### Hospizbewegung – Caritas

Begleitung, Gespräche, Trauerbegleitung, Sensibilisierungsarbeit

- Bozen, Museumstr. 50,  
Tel. 0471 300061  
*hospiz@caritas.bz.it*

### Alzheimer Südtirol

Beratung und Information

- Day Hospital im Krankenhaus Bozen,  
Bozen, Lorenz-Böhler-Str. 5,  
Tel. 0471 909888  
*info@asaa.it*

### Südtiroler Gesellschaft für Parkinson und verwandte Erkrankungen

Betreuung, Rehabilitation, Selbsthilfe

- Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4a,  
Tel. 0471 931888  
*info@parkinson.bz.it*

### Multiple-Sklerose-Vereinigung Südtirol

Beratung, Erfahrungsaustausch, Therapiegruppen

- Bozen, Mailandstr. 15,  
Tel. 0471 201116  
*info@ms-sm-bz.org*

### Südtiroler Krebshilfe

Beratung, Unterstützung, Begleitung; Information für krebserkrankte Menschen

- Bozen, Dreieinigengasse 1,  
Tel. 0471 283348  
*info@krebshilfe.it*

## Südtirol hilft mir



### Hausnotrufdienst

#### Weiβes Kreuz:

*Bozen, Lorenz-Böhler-Str. 3,  
Tel. 0471 444314*

*Das monatliche Pflegegeld wird ab dem 1. Juli 2008 für Menschen, die zuhause betreut werden, nach dem Grad ihrer Pflegebedürftigkeit den Familienangehörigen zuerkannt und ausbezahlt. Es ist in folgende vier Stufen gegliedert:*

- 1. Stufe..... 510,00 Euro*
- 2. Stufe..... 900,00 Euro*
- 3. Stufe..... 1.350,00 Euro*
- 4. Stufe..... 1.800,00 Euro*



# 10. Sucht

Suchterkrankungen umfassen im allgemeinen Verständnis vor allem Alkoholsucht und Abhängigkeit von illegalen Drogen.

Aber auch in vielen anderen Bereichen ist in uns Menschen grundsätzlich ein Suchtpotential vorhanden, das es im Zaum zu halten gilt, man denke etwa an das Phänomen der Spielsucht.

Menschen, die suchtkrank sind, brauchen Unterstützung in vielerlei Hinsicht.

Wichtig ist vor allem, dass ein Leben am Rande der Gesellschaft vermieden wird; Arbeitsplätze (z.B. in Sozialgenossenschaften oder in Geschützten Werkstätten) und Wohnmöglichkeiten (z. B. in Betreuten Wohnanlagen) sowie die Lösung familiärer Probleme stehen daher im Zentrum der Bemühungen der verschiedenen Vereine und Organisationen, die Menschen mit Suchtproblemen unterstützen, denn nur dann ist ein langfristiger Erfolg im Kampf gegen die Sucht möglich.

Neben der Begleitung und Beratung der Suchtkranken und ihrer Angehörigen sind auch Vorbeugung und Aufklärung ein wichtiger Aufgabenbereich dieser Institutionen.

*Ich nehme Drogen ...*

*Ich trinke mehr, als mir gut tut ...*

*Ich habe einen suchtkranken Verwandten/ Freund ...*

## Sozialsprengel

Beratung, Betreuung und Finanzielle Sozialhilfe

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39*

## Wohneinrichtungen und Werkstätten für Alkohol- und Suchtkranke

Einrichtungen für suchtkranke Menschen, welche nicht in stationären Einrichtungen aufgenommen werden

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel.*

## Dienst für Abhängigkeits-erkrankungen - DfA

Medizinische, psychologische und soziale Beratung und Betreuung bei Medikamenten- oder Drogenabhängigkeit sowie bei Alkoholismus

- Bozen, Neubruchweg 3,  
Tel. 0471 907070  
*sert-dfa@asbz.provincia.bz.it*
- Brixen, Dantestr. 26 • Tel. 0472 835695
- Meran, Alpinistr. 3 • Tel. 0473 443299
- Bruneck, Andreas-Hofer-Str. 25,  
Tel. 0474 586200

## Therapiezentrum Bad Bachgart

Reha-Zentrum für Alkoholabhängige

- Rodeneck, St. Pauls 56,  
Tel. 0472 887600

## Hands

Information, Therapie- und Rehabilitationsangebote für Menschen mit Alkohol- und Medikamentenproblemen

- Bozen, Duca-D'Aosta-Allee 100,  
Tel. 0471 270924 • *handsr01@hands.191.it*

## Forum Prävention

Servicestelle für Privatpersonen und Institutionen, telefonische Erstberatung, Informationen zum Thema Sucht

- Bozen, Hörtenbergstr. 1/b,  
Tel. 0471 324801 • *info@forum-p.it*

## Drop In

Beratung von Drogenabhängigen, Tagesbetreuung, Austausch von Injektionsnadeln

- Bahngleis 7, Bozen, Garibaldi distr. 4,  
Tel. 0471 324536 • *binario7@hotmail.com*
- Drop In, Meran, Romstr. 23,  
Tel. 0473 496817

## La Strada - Der Weg

Betreuung in Tagesheimen und Wohnheimen, Täter-Opfer-Ausgleich, Jugendtreffs

- Bozen, Mariaheimweg 42,  
Tel. 0471 203111 • *info@lastrada-derweg.org*

## Psychosoziale Beratung – Caritas

Information, Beratung und Begleitung, Vermittlung an Selbsthilfegruppen und Prävention

- Schlanders, Hauptstr. 131,  
Tel. 0473 621237 • *psb@caritas.bz.it*

## Dienststelle für Gesundheitserziehung, Integration, Schulberatung und Supervision

Information und Beratung bei Problemen im Zusammenhang mit legalen oder illegalen Drogen im schulischen Bereich

*Adressen im Kapitel „Behinderung“, Seite 9*

## Elterninitiative zur Suchtvorbeugung

Selbsthilfegruppe, finanzielle Unterstützung, Rechtsbeistand, Beratungsschalter

- Bozen, Turinistr. 67,  
Tel. 0471 913066 • *ass.gen.toss@tin.it*

## Selbsthilfegruppen

Erfahrungsaustausch, Hilfe zur Selbsthilfe

- **AL-ANON** – Angehörige und Freunde von Alkoholikern  
Bozen, Postfach 315,  
Tel. 0474 411148/ 0474 410723
- **AA - Anonyme Alkoholiker**  
Feldthurns, Dorf 27,  
Tel. 0472 855237/ 348 2459929
- **Selbsthilfegruppe für Personen mit Alkohol- und Medikamentenproblemen**  
Bozen, Alexandriastr. 38/a,  
Tel. 0471 913603/ 335 5250056

## S.I.I.Pa.C – Società Italiana di Intervento sulle Patologie Compulsive

- Bozen, Gumergasse 12,  
Tel. 0471 300498  
Grüne Nummer 800 368300

## Alkoholkrankenverband Südtirols

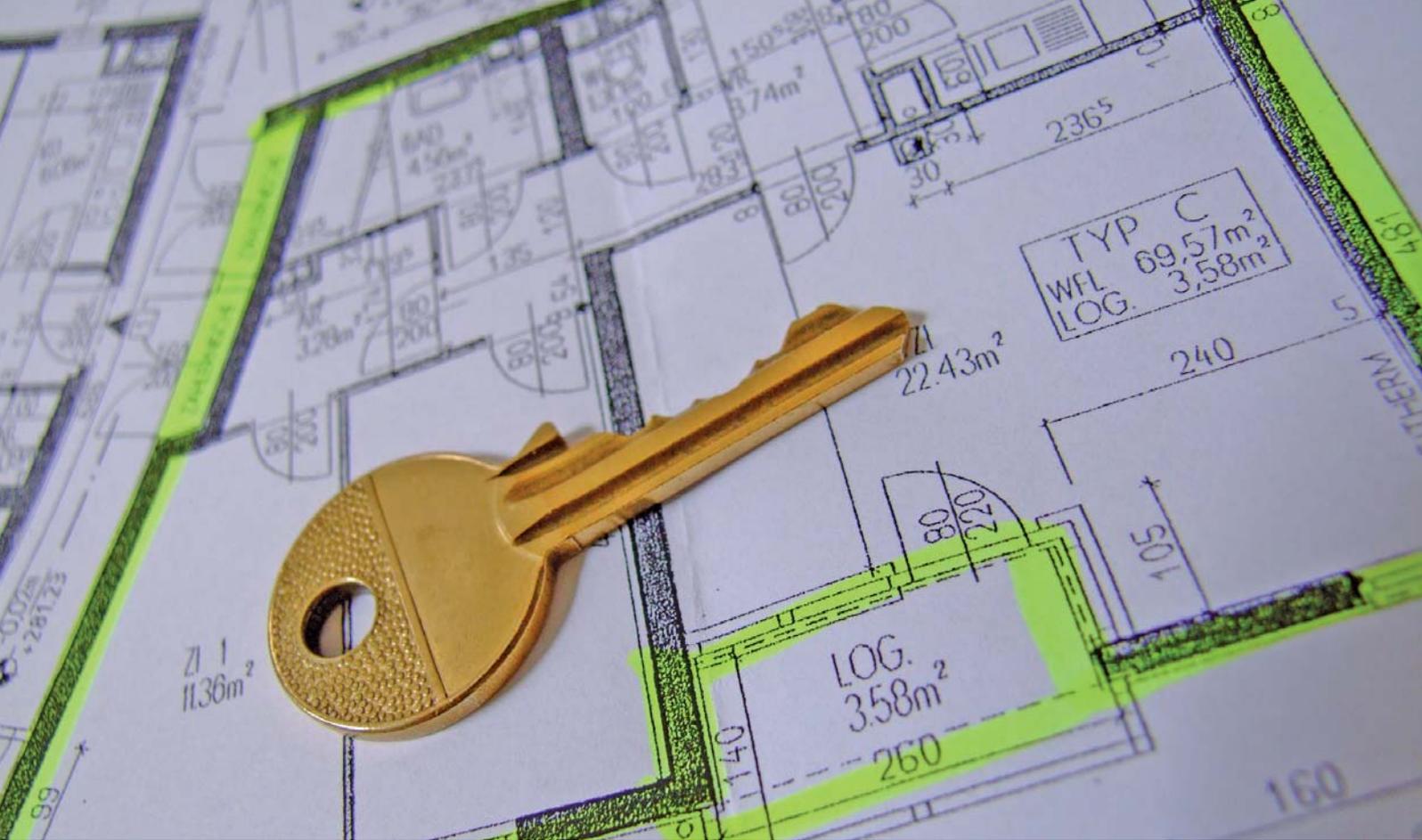
Information, Sensibilisierung, Hausbesuche, Selbsthilfegruppen

- St. Martin in Thurn, Pikolein 71,  
Tel. 0474 524518  
*alcohol@raiunsozial.org*

## Südtirol hilft mir



*Rehabilitationszentrum für Menschen, die spielsüchtig sind. Es bietet Informationen über Therapie- und Rehabilitationsmaßnahmen in diesem Bereich und leistet Präventionsarbeit.*



# 11. Wohnen

Eine eigene Wohnung bzw. ein eigenes Haus ist für die meisten Südtiroler ein Lebensziel, und sehr viele haben es auch schon erreicht, sodass Südtirol gelegentlich als das „Land der Eigenheime“ bezeichnet wird. Aufgrund verschiedener Umstände ist Wohnen in Südtirol jedoch sehr teuer, und viele Menschen haben Schwierigkeiten, eine passende Wohnung zu finden, die sie sich auch leisten können.

Allerdings gibt es verschiedene Hilfsangebote, z.B. die verschiedenen Formen der Wohnbauförderung oder das Bauprogramm des Instituts für sozialen Wohnbau, das u. a. günstige Mietwohnungen bereitstellt oder Mietbeihilfen gewährt.

Für Obdachlose gibt es in den größeren Städten verschiedene Einrichtungen, wo Gemeinden oder private Organisationen Übernachtungsmöglichkeiten anbieten.

*Ich kann mir meine Wohnung nicht mehr leisten ...*

*Ich bin durch einen Schicksalsschlag auf der Straße gelandet ...*

*Ich brauche eine familiengerechte Wohnung ...*

## Sozialsprengel

Beratung und Information für familien-gerechtes, seniorengerechtes und be-hindertengerechtes Wohnen, Finanzielle Sozialhilfe, z.B. bei den Miet- und Woh-nungsnebenkosten

*Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39*

## Soziale und sozio-sanitäre Wohneinrichtungen

Alten- und Pflegeheime zur Betreuung pfl-egebedürftiger Personen, Wohnheime für Menschen mit Behinderung, Wohngemein-schaften für psychisch Kranke und Sucht-krankte, Wohneinrichtungen für Kinder/Ju-gendliche in schwierigen Lebenslagen

*Auskunft erhalten Sie beim zuständigen Sozialsprengel.*

## Seniorenwohnungen

Seniorengerechte Kleinwohnungen, geför-deret oder bereitgestellt von Gemeinden, Stiftungen oder vom Sozialen Wohnbau-institut

*Auskunft erhalten Sie in der Wohnsitzgemein-de und beim Sozialen Wohnbauinstitut.*

## Gemeindewohnungen

Beratung und Information bei Wohnproble-men, ggf. Zuweisung einer Gemeindewoh-nung

*Auskunft erhalten Sie in der Wohnsitzgemeinde.*

## Institut für den Sozialen Wohnbau des Landes Südtirol – WOB!

Bereitstellung von Mietwohnungen zu einem sozialen Mietzins, Wohngeld für private Mietwohnungen

- Bozen, Horazstr. 14,  
Tel. 0471 906666  
*info@wobibz.com*
- Brixen, Romstr. 8,  
Tel. 0472 275611
- Meran, Piavestr. 12/b,  
Tel. 0473 253525
- Bruneck, Michael-Pacher-Str. 2,  
Tel. 0474 554300
- Neumarkt, Mühlbachweg 2,  
Tel. 0471 823014
- Schlanders, Holzbruggweg 19,  
Tel. 0473 621332
- Sterzing, Bahnhofstr. 1,  
Tel. 0472 275611

## Amt für Wohnbauförderung

Beratung und Information beim Bau oder Kauf von Wohnungen oder bei der Wieder-gewinnung von Wohnraum

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1,  
Tel. 0471 418760 • *wohnbau@provinz.bz.it*

## Sicherheit und Mobilität - SIMO

Beratungs- und Dokumentationsstelle bei den Bereichen „Architektonische Barrieren“ und „Sicheres Wohnen im Alter“

*Adressen im Kapitel „Behinderung“, Seite 9*

## „Vier Wände“

Mietwohneinheiten bei Bedürftigkeit

- Brixen, Runggadgasse 20,  
Tel. 0472 830424 • *4waende@caritas.bz.it*

## Notschlafstellen/Betreute Wohnformen

Unterkunftsmöglichkeiten für Obdachlose

- **Haus der Gastfreundschaft**  
Bozen, Trientstr. 11,  
Tel. 0471 974797 • *hdg@caritas.bz.it*
- **Obdachlosenhaus Archè**  
Meran, IV.-November-Str. 14/16,  
Tel. 0473 20136 • *arche@caritas.bz.it*
- **Haus Margaret**  
Bozen, Kapuzinergasse 24,  
Tel. 0471 301017 • *margaret@caritas.bz.it*
- **Haus Graf Forni für obdachlose Personen**  
Bozen, Rittnerstr. 31 • Tel. 0471 323629
- **Winter-Übernachtungsstätte für Obdach-lose Männer**  
Bozen, Schlachthofstr. • Tel. 335 1438702
- **Übernachtungsstätte für obdachlose Männer**  
Brixen, Romstr. 3,  
Tel. 0472 820533 • 349 4406160
- **Obdachlosenhaus Bruneck**  
Bruneck, Bierkellerweg 1,  
Tel. 0474 545454

## Arche

Betreuung und Begleitung für Wohnbau- und Arbeitergenossenschaften sowie Weiterbildungsvereine

- Bozen, Beda-Weber-Str. 1,  
Tel. 0471 061300 • *info@arche-kvw.org*

## Südtiroler Mieterschutz

Beratung und Information für MieterInnen, Wohnungssuchende und Zwangsdelogierte

- Bozen, Matteottiplatz 1,  
Tel. 0471 911012 • *cencasa@tin.it*

## Südtirol hilft mir



### Mietwohnungen

*Das Wohnbauinstitut kann Mietwohnungen an Angehörige besonderer sozialer Kategorien, unter anderem Menschen mit Behinderung und psychisch Kranke, zuweisen. In den Bauprogrammen des Wohnbauinstituts wird die Anzahl der Wohnungen festgelegt, die besonderen sozialen Kategorien vorzubehalten sind.*

### Wohngeld

*Mieter von privaten Wohnungen, auf deren Namen der Mietvertrag lautet, erhalten, sofern die Wohnungen keine Luxuswohnungen sind, unter Umständen Wohngeld. Der Antragsteller muss im Land ansässig sein und das bereinigte Familieneinkommen darf die zweite Einkommensgrenze für Kleinsparer (Euro 24.350) nicht überschreiten.*



## 12. Zuwanderung

Die Zahl der ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger, vor allem jener aus Nicht-EU-Staaten, hat in Südtirol in den letzten Jahren stark zugenommen.

Zurückzuführen ist das vor allem auf die gute wirtschaftliche Lage in unserem Land, die zusätzliche Arbeitskräfte erfordert und daher Menschen anzieht, die der Not und Unterdrückung in ihren Heimatländern entfliehen wollen.

Zuwanderung bringt aber auch Schwierigkeiten mit sich, vor allem in Wohnungsfragen, beim Erwerb der notwendigen Sprachkenntnisse vonseiten der Migranten, aber auch ganz grundsätzlich beim Aufeinandertreffen verschiedener religiöser und kultureller Traditionen.

Die öffentliche Hand, die Privatwirtschaft und verschiedene ehrenamtliche Initiativen bemühen sich daher gemeinsam darum, ausländischen Arbeitskräften und ihren Familien Hilfestellungen zu gewähren, die eine Integration ermöglichen sollen, wobei zuallererst ein geregeltes Arbeitsverhältnis als Voraussetzung für alle weiteren Schritte wichtig ist.

*Ich komme aus dem Ausland und brauche Hilfe ...*

*Ich habe das Gefühl, Ausländer werden bevorzugt ...*

*Ich möchte die Landessprache erlernen ...*

## Sozialsprengel

Beratung, Betreuung, Pflege und Finanzielle Sozialhilfe

Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39

## Arbeitservice

Arbeitsgenehmigungen für Zuwanderer

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418600 • [as@provinz.bz.it](mailto:as@provinz.bz.it)

## Zuwanderungsbüro der Quästur Bozen

Aufenthalts- und Arbeitsgenehmigungen

- Bozen, Marconistr. 33, Tel. 0471 947611

## Regierungskommissariat für die Provinz Bozen

Erwerb der Staatsbürgerschaft

- Bozen, Prinz-Eugen-Allee 11, Tel. 0471 294611

## Wohneinrichtungen für Zuwanderer

Unterkunft für obdachlose Zuwanderer und Flüchtlinge sowie minderjährige Ausländer

- **Haus Graf Forni - Notunterkunft für Asylantragsteller**  
Bozen, Rittnerstr. 31, Tel. 0471 978137
- **Flüchtlingszentrum Ex-Gorio Kaserne**  
Bozen, Schlachthofstr. 9, Tel. 335 143870  
[associazione@volontarius.it](mailto:associazione@volontarius.it)
- **Haus Migrantes**  
Bozen, Romstr. 85/A, Tel. 0471 402312  
[immigrati.bz@caritasodar.it](mailto:immigrati.bz@caritasodar.it)
- **Erstaufnahmezentrum für unbegleitete ausländische Minderjährige**  
Bozen, Romstr. 100/C, Tel. 335 1438703  
[associazione@volontarius.it](mailto:associazione@volontarius.it)
- **Jungarbeiterheim Don Giorgio Cristofolini**  
Bozen, Schloss Weinegg Str. 2, Tel. 0471 281274
- **Haus Margaret**  
Bozen, Kapuzinergasse 24, Tel. 0471 301017

## Arbeiterwohnheime

Unterkunft für Ausländer mit geregelter Arbeitsverhältnis

Auskunft im Institut für den Sozialen Wohnungsbau - WOBI, Kapitel „Wohnen“, Seite 31

## Beratungsstellen für Einwanderer

Rechtsberatung, Berufsorientierung, Wohnungssuche

- **Erstberatungsdienst für Einwanderer**  
Bozen, Romstr. 85/A, Tel. 0471 402312  
[immigrati.bz@caritasodar.it](mailto:immigrati.bz@caritasodar.it)
- **Flüchtlingsberatung**  
Bozen, Marconistr. 7, Tel. 0471 972335  
[fb@caritas.bz.it](mailto:fb@caritas.bz.it)
- **Beratung für Nomaden und Einwanderer**  
Bozen, Rittnerstr. 1, Tel. 0471 972692  
[promozione.immigrati@caritasodar.it](mailto:promozione.immigrati@caritasodar.it)
- **Erstaufnahmestelle für Einwanderer „Don Tonino Bello“**  
Meran, Pfarrgemeinde Hl. Geist, Romstr. 1, Tel. 0473 231916
- **Chance - Anlaufstelle für Migrantinnen**  
Meran, Passeierstr. 26, Tel. 0473 230371  
[chance@caritas.bz.it](mailto:chance@caritas.bz.it)
- **Input - Anlaufstelle für Migranten**  
Bruneck, Europastr. 8, Tel. 0474 554987  
[input@caritas.bz.it](mailto:input@caritas.bz.it)

## Antidiskriminierungsstelle

Beratung für Opfer von Diskriminierungen, z.B. aufgrund ethnischer Zugehörigkeit oder religiösem Bekenntnis

Nationale Grüne Nummer 800 225588

## Ärztliches Ambulatorium Fanon Balint

Ärztliche Kontrollvisiten für Zuwanderer

- Krankenhaus Bozen, Böhlerstr. 5, Ambulatorien Zimmer 57, Tel. 0471 908381  
[ambulatorio.stp@asbz.it](mailto:ambulatorio.stp@asbz.it)

## Vereinigung Donne Nissà

Beratungsdienst für ausländische Frauen

- Bozen, Cagliaristr. 22/A, Tel. 0471 935444  
[donnenissa@dnet.it](mailto:donnenissa@dnet.it)

## Anwälte der Straße

Rechtsberatung und -begleitung

- Bozen, Rittnerstr. 1, Tel. 0471 976425



Beratung und Orientierungshilfe für Zuwanderinnen bei der Arbeitssuche, bei der Ausbildungsplanung und bei der Integration in die Südtiroler Gesellschaft



Die neuen Sprachenzentren beraten Kinder und Jugendliche von Zuwanderern, deren Eltern und Lehrpersonen und alle anderen, die am Eingliederungsprozess beteiligt sind, und fördern notwendige Maßnahmen im Hinblick auf das Erlernen der Landessprachen.

### **Arbeitskreis Migration/Arbeitsstelle für Südtiroler Heimatferne**

Sensibilisierungsarbeit und Information bezüglich Zu-/ Rückwanderung

- KVV Bozen, Pfarrplatz 31,  
Tel. 0471 300213

### **Pädagogisches Institut - Beratungsstelle Interkulturelles Lernen**

Aufnahme und Eingliederung sowie Unterstützung und Beratung des Fachpersonals, das Kinder und Jugendliche von Zuwanderern betreut

- Deutsches Pädagogisches Institut  
Bozen, Amba-Alagi-Str. 10,  
Tel. 0471 417633/ 35
- Italienisches Pädagogisches Institut  
Bozen, Neubruchweg 2,  
Tel. 0471 411461

### **Gemeindebeirat der AusländerInnen**

#### **Bozen**

- Gumergasse 7,  
Tel. 0471 997595  
[auslaenderbeirat@gemeinde.bz.it](mailto:auslaenderbeirat@gemeinde.bz.it)

#### **Meran**

- Lauben 192,  
Tel. 0473 250185

### **Amt für Senioren und Sozialsprengel**

Information zu den Themenbereichen Flüchtlinge, Ausländer, Sinti und Roma

Adressen im Kapitel „Unsere Sozialen Dienste“, Seite 38-39

### **Gemeinschaftsmensa**

Verteilung von Mahlzeiten an bedürftige Nicht-EU-Bürger und an bedürftige Menschen

- Bozen, Rittnerstr. 1,  
Tel. 0471 972692  
[segreteria@caritasodar.it](mailto:segreteria@caritasodar.it)
- Brixen, Runggadgasse 20,  
Tel. 0472 830424  
[4waende@caritas.bz.it](mailto:4waende@caritas.bz.it)

### **Interkulturelle Vermittlung**

Vermittlungstätigkeit in den Bereichen Schule, Berufsausbildung sowie Sozial- und Gesundheitswesen

- **Vereinigung Porte Aperte**  
Bozen, Grieserplatz 18,  
Tel. 0471 281190  
[info@mediatoriculturali.bz.it](mailto:info@mediatoriculturali.bz.it)
- **Sozialgenossenschaft Mosaik**  
Bozen, Marconistr. 5,  
Tel. 335 7525898/ 338 4382591  
[info@mosaik.bz.it](mailto:info@mosaik.bz.it)

### **Landesbeobachtungsstelle zur Einwanderung**

- Bozen, Freiheitsstr. 66  
Tel. 0471 414435  
[osservatorio.immigranti@provincia.bz.it](mailto:osservatorio.immigranti@provincia.bz.it)



## 13. Weitere Lebensbereiche

Nicht immer tun wir uns als Konsumenten leicht, wenn es z.B. um das Rückgaberecht von Waren, um Gewährleistung und Schadenersatz oder um Kredite und Versicherungen geht.

Auch im Umgang mit Behörden und Institutionen kann es manchmal zu Missverständnissen kommen oder dazu, dass man sich nicht ernst genommen oder nicht korrekt behandelt fühlt.

In all diesen Fällen schrecken manche oft davor zurück, den nächsten Schritt zu tun, weil sie hohe Kosten befürchten.

Dem muss aber nicht so sein, denn es gibt in Südtirol verschiedene Stellen, die in vielen dieser Bereiche kompetent und unentgeltlich Auskunft erteilen und erfahrungsgemäß in vielen Fällen auch konkrete Hilfe anbieten können.

Weiters sind hier jene Initiativen angeführt, die sich darum bemühen, Menschen, die mit dem Gesetz in Konflikt geraten sind, im Gefängnis oder nach der Haftentlassung zu betreuen, sowie einige Anlaufstellen im sozialen Bereich, die Jugendarbeit leisten.

*Ich brauche Beratung in Rechts- bzw. Konsumentenfragen ...*

*Ich war im Gefängnis und suche ...*

*Ich fühle mich von einer Behörde ungerecht behandelt ...*



### Schlichtungsstelle in Arzthaftungsfragen

Schlichtungsversuche zwischen Patienten und Gesundheitseinrichtungen, Schlichtungsvorschläge

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418027  
[arzthaftung@provinz.bz.it](mailto:arzthaftung@provinz.bz.it)

### Volksanwaltschaft

Überprüfung von Beschwerden in Bezug auf die Landesverwaltung oder andere Institutionen, Beratung und Vermittlung

- Bozen, Laubengasse 22, Tel. 0471 301155  
[post@volksanwaltschaft.bz.it](mailto:post@volksanwaltschaft.bz.it)

### Europäisches Verbraucherzentrum

E-commerce, Reisen, Lebensmittelsicherheit, Garantieleistung, usw.

- Bozen, Brennerstr. 3, Tel. 0471 980939  
[info@euroconsumatori.org](mailto:info@euroconsumatori.org)

### Verbraucherzentrale Südtirol

Information, Beratung und Vertretung der Bürger

- Bozen, Zwölfmalgreinerstr. 2, Tel. 0471 975597  
[info@consumer.bz.it](mailto:info@consumer.bz.it)

### Odós

Soziale und berufliche Wiedereingliederung von Ex-Häftlingen

- Bozen, Venedigsstr. 61/a, Tel. 0471 054080  
[odos@caritasodar.it](mailto:odos@caritasodar.it)

### Gefangenenseelsorge

Betreuung, Hilfeleistungen, Gottesdienste für Häftlinge

- Meran, Rennweg 153, Tel. 0473 237688

### Vereinigung „Assistenti volontari del carcere“

Betreuung und Hilfeleistungen für Häftlinge

- Bozen, Südtiroler Str. 28, Tel. 0471 978628

### Beratungsdienst „Menschen in Not“

Hilfestellung für Menschen in schwierigen Lebenslagen

- Bozen, Rittnerstr. 1, Tel. 0471 976425  
[cda.bmn@caritasodar.it](mailto:cda.bmn@caritasodar.it)

### Dienststelle für das Soziale Ehrenamt

Sensibilisierung, Beratung, Vermittlung

- Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 4, Tel. 0471 324667  
[volontari@social-bz.net](mailto:volontari@social-bz.net)

### Katastrophenhilfe und Entwicklungszusammenarbeit - Caritas

Koordination der Hilfeinsätze und Entwicklungsprojekte, Spendenaufrufe, Information

- Bozen, Talfergasse 4, Tel. 0471 304351  
[international@caritas.bz.it](mailto:international@caritas.bz.it)

### Gesellschaft für bedrohte Völker

Information, Veranstaltungen, Sensibilisierung

- Bozen, Lauben 49, Tel. 0471 972240  
[info@gfbv.it](mailto:info@gfbv.it)

### Verein Freiwillige Arbeitseinsätze

Hilfestellung für hilfsbedürftige Bergbauern durch Freiwillige

- Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 4/d, Tel. 0471 999309  
[info@bergbauernhilfe.it](mailto:info@bergbauernhilfe.it)

### Arbeitsgemeinschaft freiwilliger sozialer Hilfseinrichtungen

Aus- und Weiterbildung, Beratung, Öffentlichkeitsarbeit, Elterninitiativen

- Bozen, Mariaheimweg 42, c/o Verein „La Strada-Der Weg“ Tel. 0471 203111

#### **Tipp:**

Die Verbraucherzentrale Südtirol schützt und fördert die Rechte der Bürger als Verbraucher und Benutzer von Gütern und Dienstleistungen des individuellen oder gemeinschaftlichen Bedarfs im privaten und öffentlichen Bereich (Art. 2 des Statuts).

# Sachregister

Adoption	13	Konsumentenschutz	36
Aids	19	Lebensunterhalt	16
Alkohol	29	Mediation	13
AlleinerzieherInnen	12	Mensa	5, 34
Alt sein	4	Mieterschutz	31
Alten und Pflegeheime	5, 27	Notrufe	3, 13, 21
Alzheimer	27	Notschlafstellen	31
Ambulante Krankenpflege	27	Obdachlose	31
Antidiskriminierung	33	Patronate	5, 7
Anwälte	33	Pension	5, 7
Arbeit	6	Pflege	26
Arbeitseingliederung	7, 9	Pflegeeinstufung	27
Arbeitsschutz	7	Pflegefamilien	13
Arbeitservice	16	Prostitution	22
Arbeitssozialgenossen- schaften	7, 9	Psychische Erkrankungen	19
Arbeitsvermittlungszentren	7, 9	Psychologischer Dienst	19
Aufzug	9	Sachwalterschaft	9
Behinderung	8	Sanitätsbetrieb Südtiroler	18
Berufsberatung	9	Sanitätsbezirk	18
Berufsbildung	7, 9	Scheidung	14
Beschwerden	16, 36	Schlichtung	36
Chancengleichheit	14	Schulden	16
Dienstapotheken	19	Schule	7, 9, 34
Drogen	29	Schutz vor Gewalt	21
Eltern	12	Schwangerschaft	12
Elterntelefon	13	Selbsthilfe	5, 16, 19, 29
Entmündigung	27	Seniorenclubs	5
Ernährungsberatung	19	Sexualität	12, 24
Familie	11	Sexueller Missbrauch	21
Finanziell in Not	15	Sozialdienste	38, 39
Flüchtlinge	33		5, 7, 9, 12,
Frauenförderung	13	Sozialsprengel	16, 21, 24,
Freiwilligenarbeit	5, 24, 36		27, 29, 31, 33
Gesundheit	17	Spielsucht	29
Gesundheitserziehung	19	Spracherwerb	34
Gesundheitssprengel	18	Staatsanwaltschaft	21
Gewalt	20	Sucht	28
Häftlinge	36	Verbraucherzentrum	36
Heilbehelfe	19	Volksanwaltschaft	36
Homosexualität	24	Weitere Lebensbereiche	35
Jugendgericht	21	Wohnbauförderung	31
Jung sein	23	Wohnen	30
Kleinkinder	12	Zivilinvalidität	9
		Zuwanderung	32



## Unsere Sozialen Dienste

<b>Südtiroler Landesverwaltung</b>	<b>LANDESABTEILUNG SOZIALWESEN</b> Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418200 <i>sozialwesen@provinz.bz.it</i>	<b>AMT FÜR FAMILIE, FRAU UND JUGEND</b>	Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418230 <i>familie.frau-jugend@provinz.bz.it</i>
		<b>AMT FÜR SENIOREN UND SOZIALSPRENGEL</b>	Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418250 <i>amt.senioren@provinz.bz.it</i>
		<b>AMT FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG UND ZIVILINVALIDEN</b>	Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418270 <i>menschen.mit.behinderung@provinz.bz.it</i>
		<b>AMT FÜR VORSORGE UND SOZIALVERSICHERUNG</b>	Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Tel. 0471 418300 <i>vorsorge@provinz.bz.it</i>

<b>Private gemeinnützige Träger</b>	<b>CARITAS (DEUTSCHE SEKTION)</b>	Bozen, Talfergasse 4, Tel. 0471 304300 <i>info@caritas.bz.it</i>
	<b>KATHOLISCHER VERBAND DER WERKTÄTIGEN (KVV)</b>	Bozen, Pfarrplatz 31, Tel. 0471 300213 <i>info@kvv.org</i>
	<b>DACHVERBAND FÜR SOZIALVERBÄNDE</b>	Bozen, Dr.-Streiter-Gasse 4, Tel. 0471 324667 <i>info@social-bz.net</i>
	<b>VERBAND DER ALTERSHEIME SÜDTIROLS</b>	Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 4, Tel. 0471 323635 <i>info@altenheime.it</i>
	<b>LEGACOOBPUND</b>	Bozen, Mazzini-Platz 50-56, Tel. 0471 067100 <i>info@legacoopbund.coop</i>
	<b>FEDERSOLIDARIETÀ ALTO ADIGE / SÜDTIROL</b>	Galileo-Galilei-Str. 2, Tel. 0471 441800 <i>info@confcooperativebolzano.it</i>

## Öffentliche Träger in den Bezirken

<b>BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU</b> Schlanders, Hauptstr. 134, Tel. 0473 736700 <i>direktiond@bzgvin.it</i>	OBERVINSCHGAU	Mals, Marktweg 4, Tel. 0473 836000 <i>infosprengelmals@bzgvin.it</i>
	MITTELVINSCHGAU	Schlanders, Hauptstr. 134, Tel. 0473 736700 <i>infosprengelschlanders@bzgbga.it</i>
<b>BEZIRKSGEMEINSCHAFT BURGGRAFENAMT</b> Meran, Otto-Huber-Str. 13, Tel. 0473 205130 <i>info@bzgbga.it</i>	NATURNS und Umgebung	Naturns, Gustav-Flora-Str. 8, Tel. 0473 671800 <i>sprengel-naturns@bzgbga.it</i>
	LANA und Umgebung	Lana, Gartenstr. 2/A, Tel. 0473 553020 <i>sprengel-lana@bzgbga.it</i>
	MERAN	Meran, Romstr. 3, Tel. 0473 496800 <i>sprengel-meran@bzgbga.it</i>
	PASSEIER	St. Leonhard in Passeier, Passeierstr. 3, Tel. 0473 659263 • <i>sprengel-passeier@bzgbga.it</i>
<b>BEZIRKSGEMEINSCHAFT ÜBERETSCH-UNTERLAND</b> Neumarkt, Laubengasse 26, Tel. 0471 862400 <i>info@bzgue.org</i>	ÜBERETSCH	St. Michael/ Eppan, J.-G.-Plazer-Str. 29, Tel. 0471 671601 • <i>info@bzgue.org</i>
	LEIFERS / BRANZOLL / PFATTEN	Leifers, Innerhoferstr. 15, Tel. 0471 950653 <i>info@bzgue.org</i>
	UNTERLAND	Neumarkt, Franz-Bonatti-Platz 1, Tel. 0471 826611 <i>info@bzgue.org</i>
<b>BETRIEB FÜR SOZIAL-DIENSTE BOZEN</b> Bozen, Romstr. 100/A, Tel. 0471 457700 <i>kontakte@sozialbetrieb.bz.it</i>	GRIES / QUIREIN	Bozen, Vittorio-Veneto-Str. 5, Tel. 0471 279592 <i>sprengelgries@sozialbetrieb.bz.it</i>
	DON BOSCO	Bozen, Don-Bosco-Platz 20, Tel. 0471 501821 <i>sprengeldonbosco@sozialbetrieb.bz.it</i>
	EUROPA / NEUSTIFT	Bozen, Palermostr. 54, Tel. 0471 502726 <i>sprengel europa@sozialbetrieb.bz.it</i>
	OBERAU / HASLACH	Bozen, Weissensteinerweg 10, Tel. 0471 401267 <i>sprengeloberau@sozialbetrieb.bz.it</i>
	ZENTRUM / BOZNER BODEN / RENTSCH	Bozen, Rittnerstr. 37, Tel. 0471 324297 <i>sprengelzentrum@sozialbetrieb.bz.it</i>
<b>BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN-SCHLERN</b> Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 9, Tel. 0471 970299 <i>sozialdienste@bzgsaltenschlern.it</i>	GRÖDEN	St. Ulrich, G.-B.-Purger-Str. 16, Tel. 0471 798015 <i>sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it</i>
	EGGENTAL / SCHLERN	Kardaun, Steineggerstr. 3, Tel. 0471 365244 <i>sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it</i>
	SALTEN / SARNTAL / RITTEN	Bozen, K.-Michael-Gamper-Str. 4/c, Tel. 0471 981798 <i>sprengel.saltensarntalritten@bzgsaltenschlern.it</i>
<b>BEZIRKSGEMEINSCHAFT EISACKTAL</b> Brixen, Säbenerorgasse 3, Tel. 0742 820533 <i>dirsoz.brixen@bzgeis.org</i>	BRIXEN und Umgebung	Brixen, Kapuzinergasse 2, Tel. 0472 270440 <i>sozbx@bzgeis.org</i>
	KLAUSEN und Umgebung	Klausen, Seebegg 17, Tel. 0472 847494 <i>sozkl@bzgeis.org</i>
<b>BEZIRKSGEMEINSCHAFT WIPPTAL</b> Sterzing, Bahnhofstraße 10, Tel. 0472 726412 <i>sozialdienste@wipptal.org</i>	WIPPTAL	Sterzing, Brennerstr. 14/b, Tel. 0472 726000 • <i>sozialsprengel@wipptal.org</i>
<b>BEZIRKSGEMEINSCHAFT PUSTERTAL</b> Bruneck, Dantestraße 3, Tel. 0474 411038 <i>bzg.pustertal@provinz.bz.it</i>	TAUFERER-AHRNTAL	Sand in Taufers, H.- von-Taufers-Str. 19 Tel. 0474 686732 • <i>email2.bzgbbru@gvcc.net</i>
	BRUNECK und Umgebung	Bruneck, Paternsteig 3, Tel. 0474 412495 • <i>email1.bzgbbru@gvcc.net</i>
	HOCHPUSTERTAL	Innichen, In der Au 6, Tel. 0474 919906 • <i>birgit.priller@bzpust.it</i>
	GADERTAL	St. Martin in Thurn, Piculin 71, Tel. 0474 524501 • <i>email3.bzgbbru@gvcc.net</i>



Die Schriftenreihe „Südtirol hilft mir“  
wird demnächst mit einer weiteren  
Ausgabe zur Pflegesicherung  
fortgeführt.